

BC 625 Series

TR 625 Series

BC 636 Series

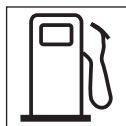
BC 646 Series

BC 656 Series

BC 536 Series

BC 546 Series

BC 556 Series



IT **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Преносим ръчен моторен хросторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Ručně přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

DA **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN **Hand-held powered brushcutter**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Käeskanav mootoriga võsalõikur**
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Débroussaileuse portative à moteur**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABO

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojų vadovą.

LV **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANĀS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Поткаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Kosa spalinowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT**Roçadora manual motorizada****MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO**Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual****MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU**Портативный моторизованный нусторез****РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK**Ručne prenosný motorový krovinorez****NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL**Prenosna motorna kosa****PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR**Ručna motorna trimer kosačica****PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV**Motordriven bärbar manuell röjsåg****BRUKSANVISNING**

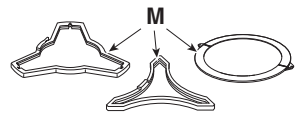
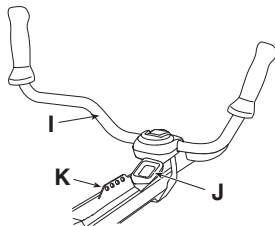
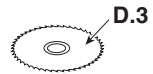
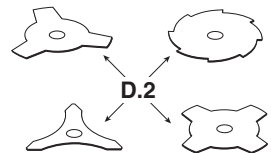
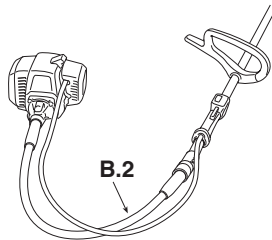
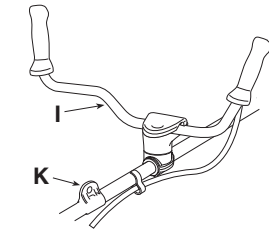
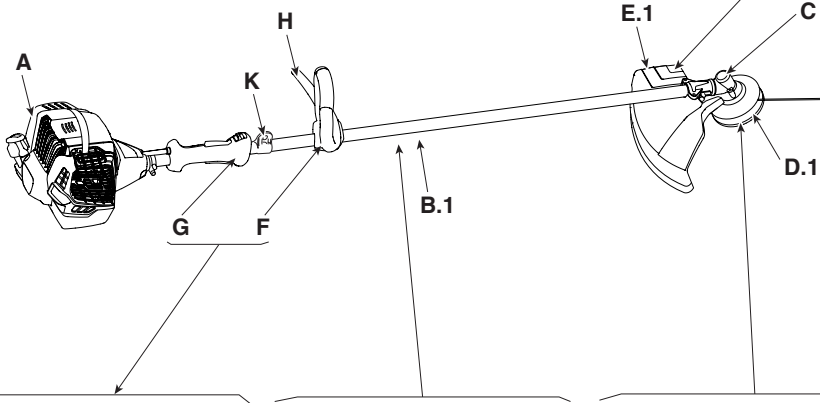
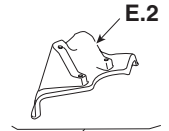
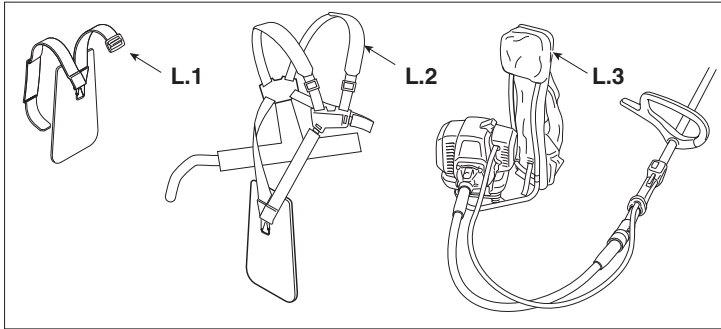
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

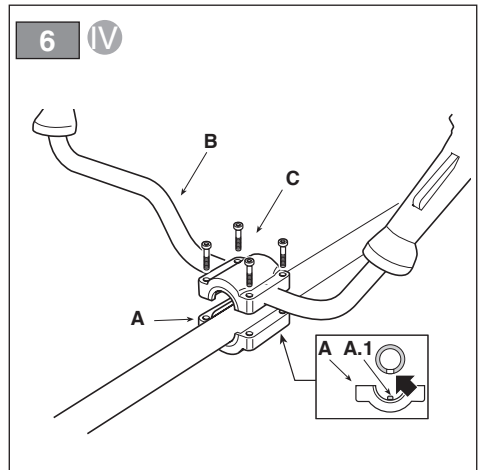
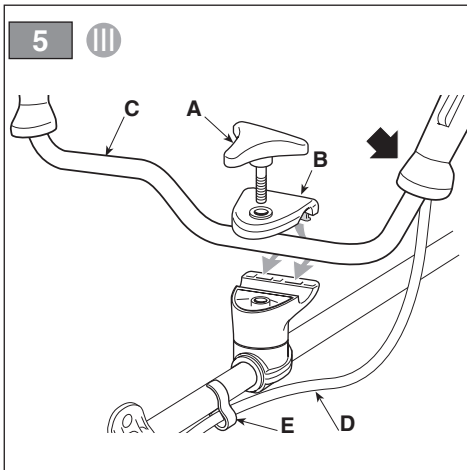
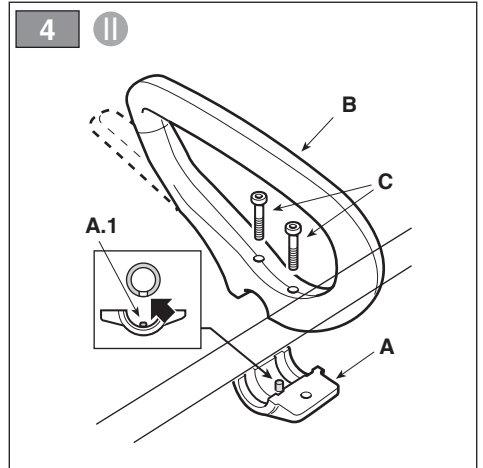
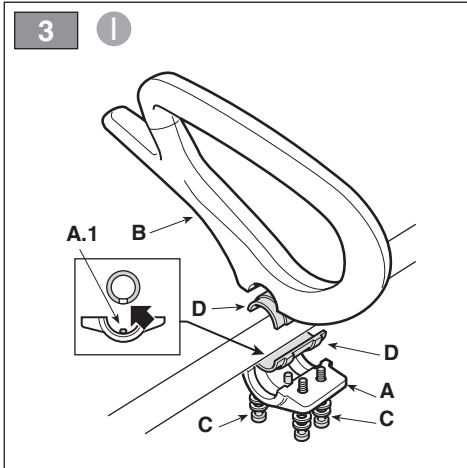
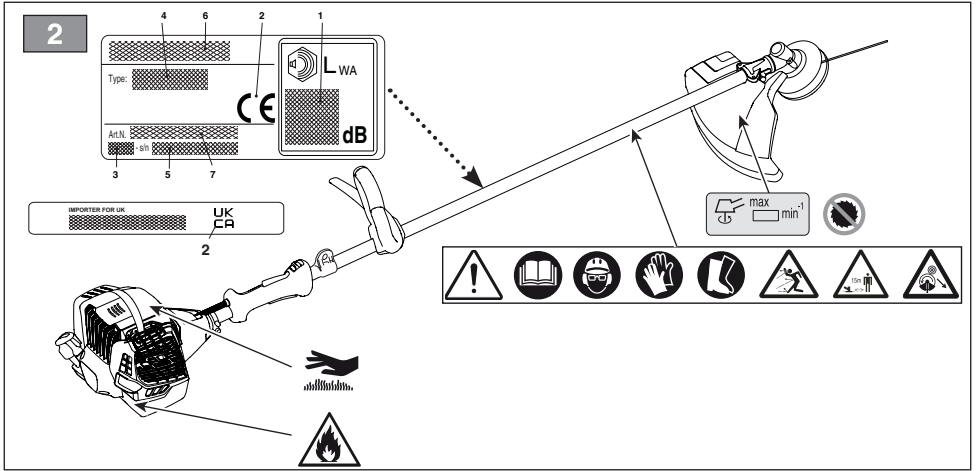
TR**Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi****KULLANIM KILAVUZU**

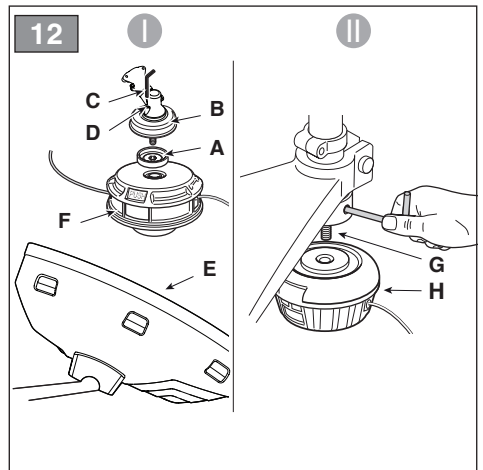
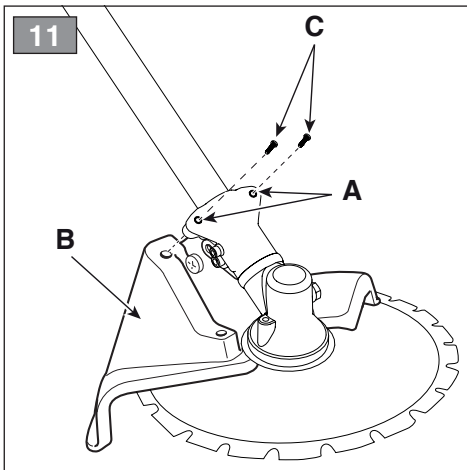
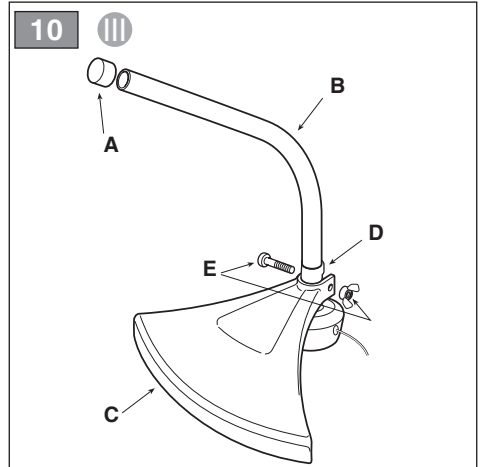
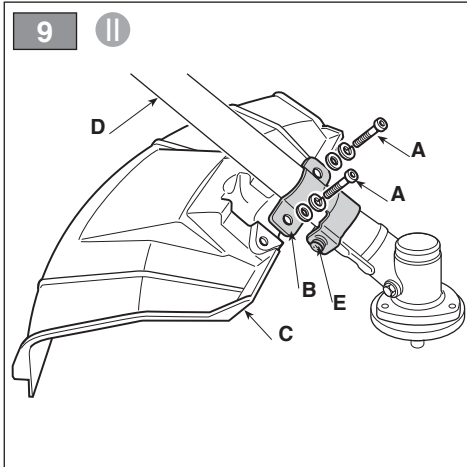
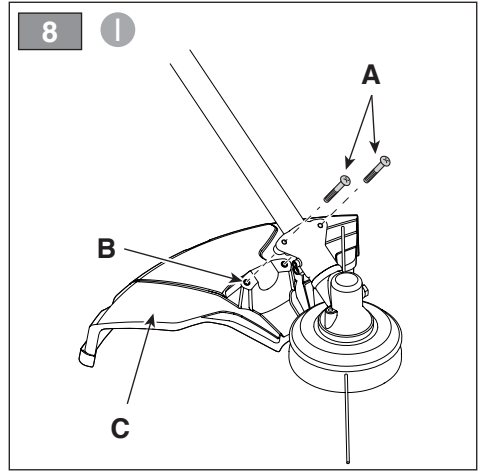
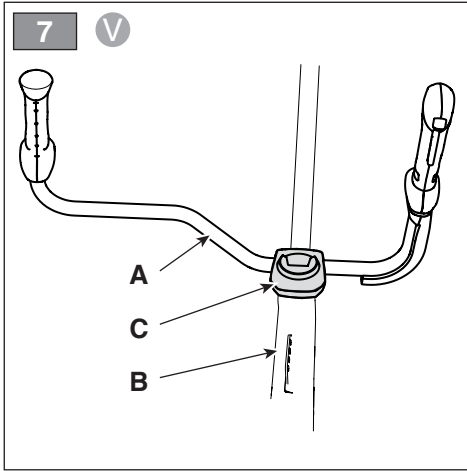
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

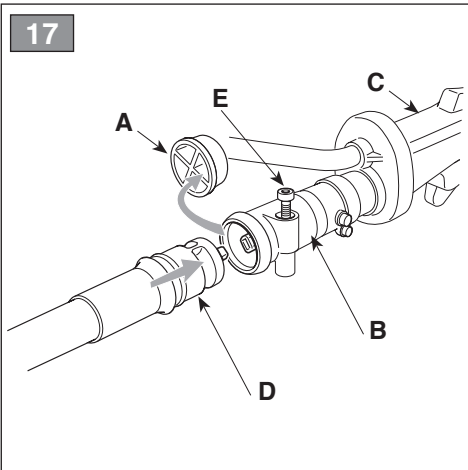
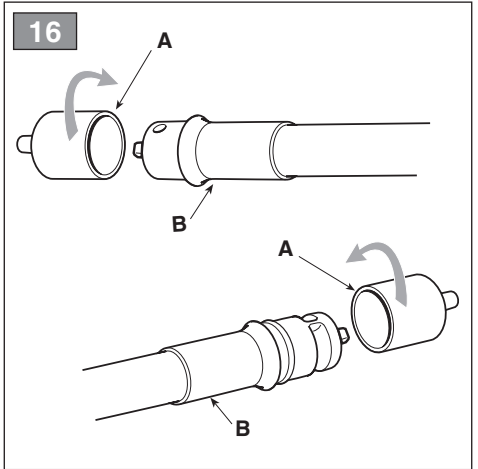
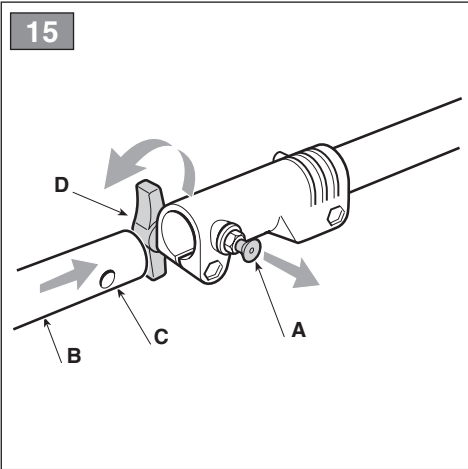
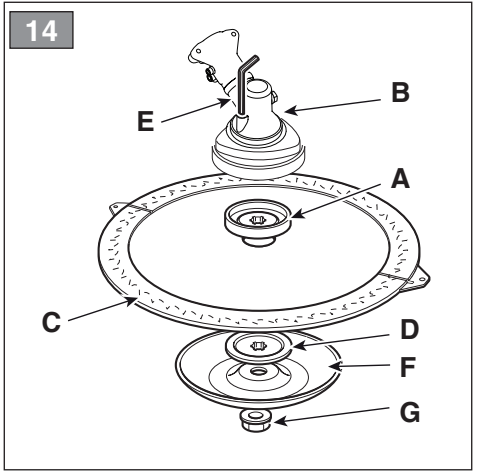
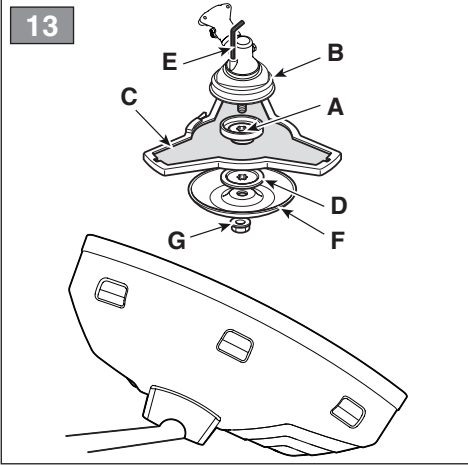
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

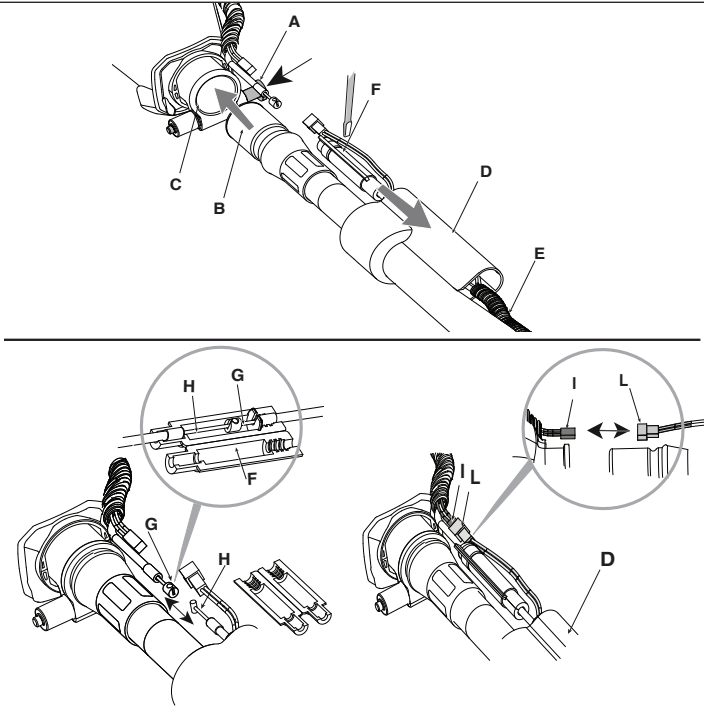




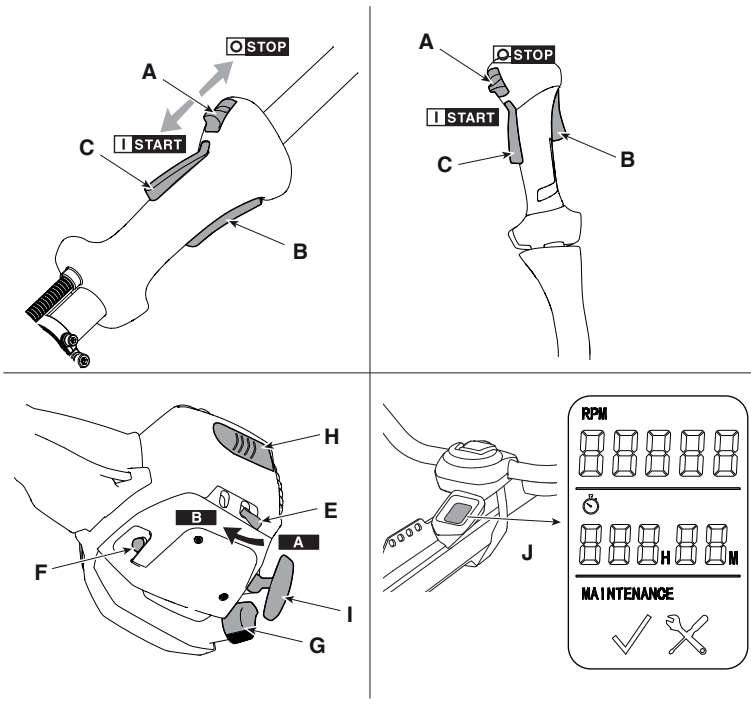




18

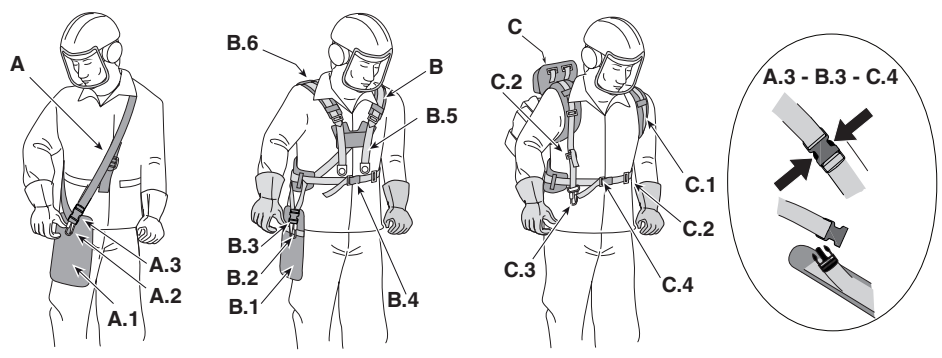


19

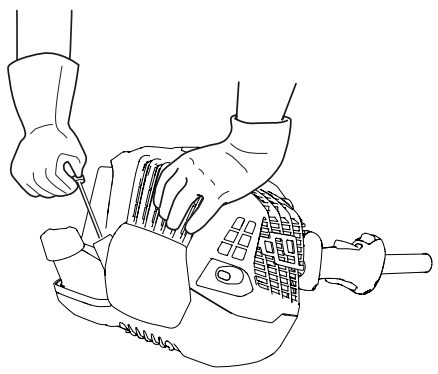


RPM	0000	0000	0000	0000	0000
⏸					
	0000	0000	H	0000	M
MAINTENANCE					
✓			✗		

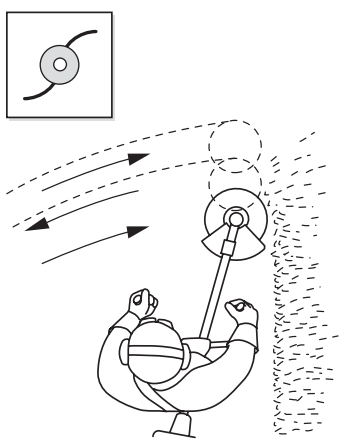
20



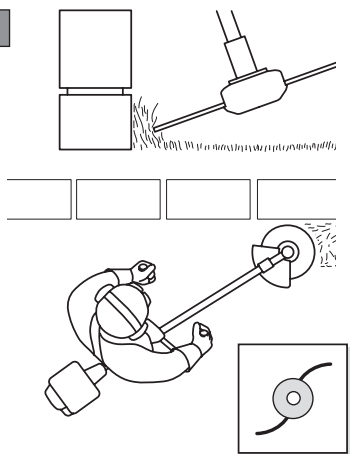
21



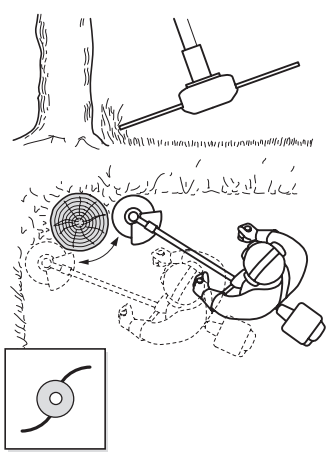
22



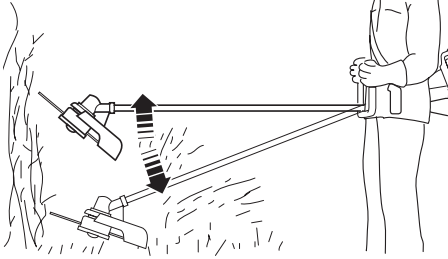
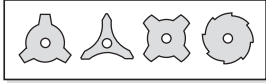
23



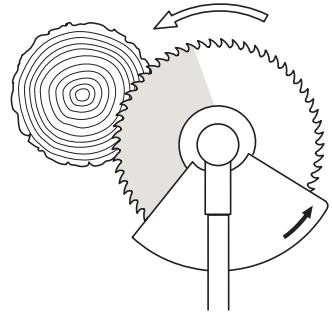
24



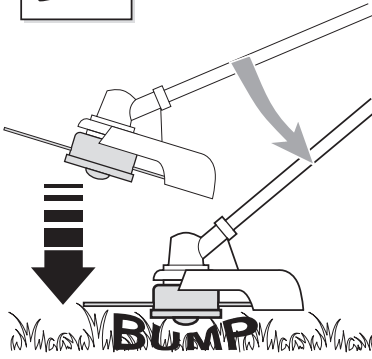
25



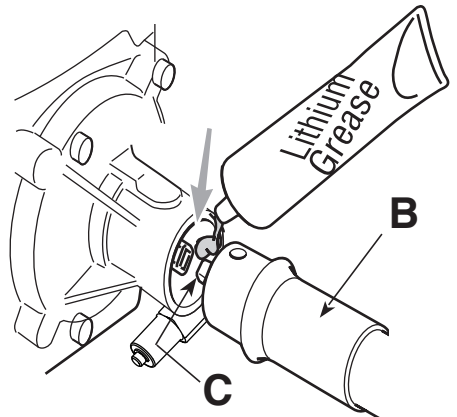
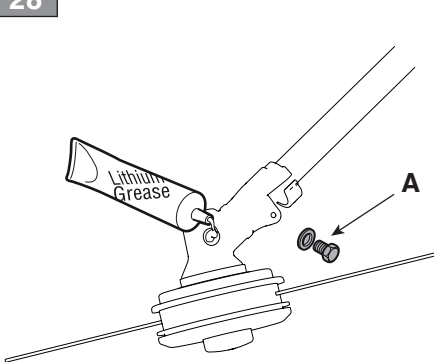
26



27

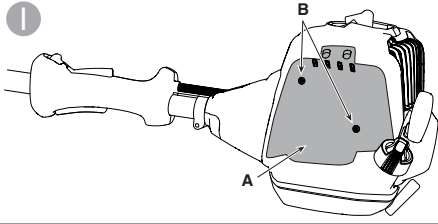


28

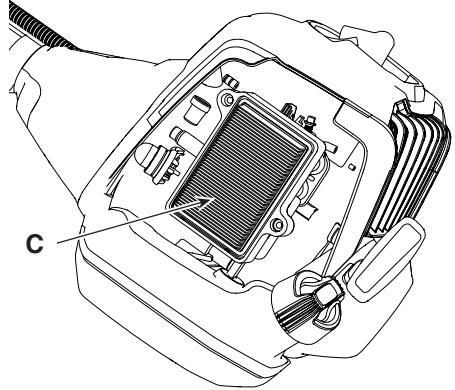
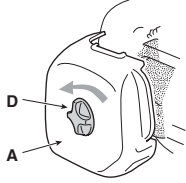


29

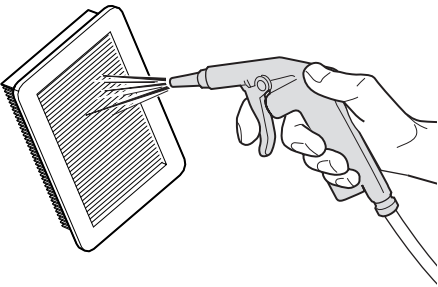
I



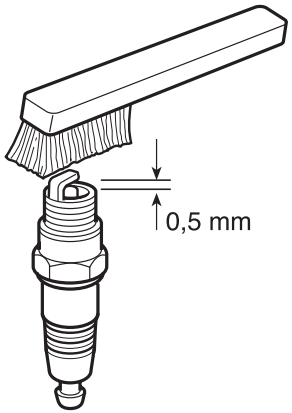
II



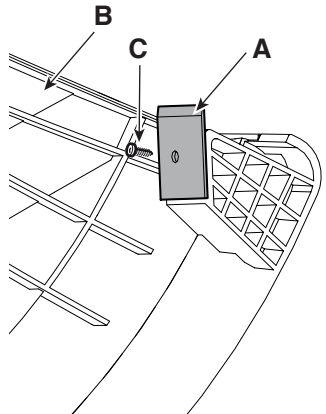
30



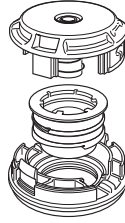
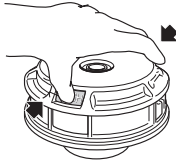
31



32

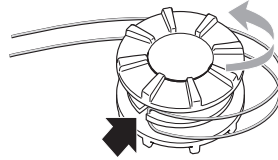
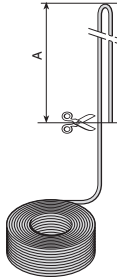


1 2



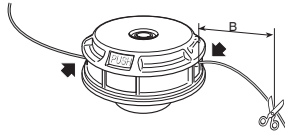
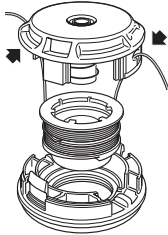
A =
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series

3 4

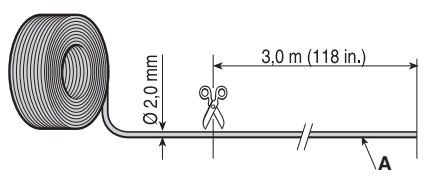


5 6

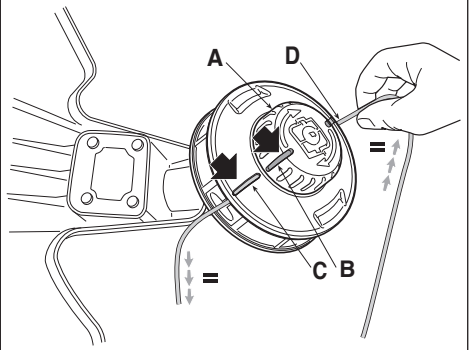
B =
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series



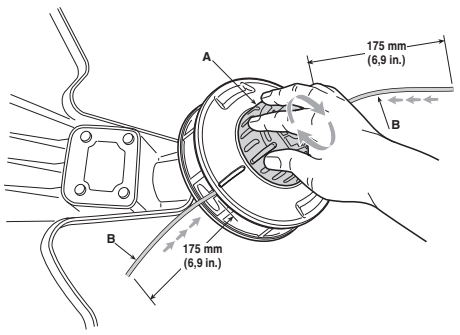
34



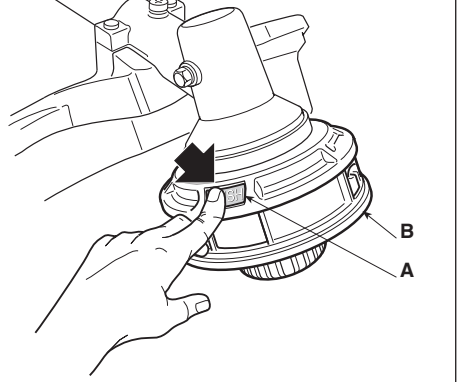
35



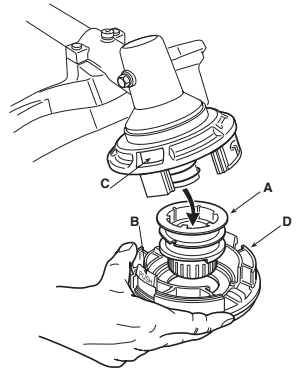
36



















37



















38



[1]	DATI TECNICI		BC 625 BC 625 J	BC 625 D	TR 625 J
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	1,0	1,0	1,0
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ± 300	3000 ± 300	3000 ± 300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9200
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10500	10500	-
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7300	7300	9200
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	-
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,45	0,45	0,45
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	38
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	-
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 - L	M10 x 1,25 - L	M8 x 1,25 - R
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		1911-9226-01	1911-9226-01	118805641/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	-
[19]	Codice dispositivo di taglio		-	-	-
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	-
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805608/0	118805608/0	118805618/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	5,12	5,38	4,84
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[26]	Manubrio		-	√	-
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	94,4	94,4	95,4
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	110,1	110,1	109,1
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112	112	112
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	7,39.	-	7,01
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5.
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	6,74	-	6,35
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	6,68.	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-.	7,08.	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5.	-

[1]	DATI TECNICI		BC 636 BC 536	BC 636 D BC 536 D	BC 646 BC 546
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	35,3	35,3	44,8
[5]	Potenza	kW	1,2	1,2	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9200	9200	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,6	0,6	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,7	2,7	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	-
[24]	Peso	kg	7,0	7,4	8,1
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[26]	Manubrio		-	√	-
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	95,35	95,35	90,82
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	108,67	108,67	97,64
[28]	Incertezza	dB(A)	3,0	3,0	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	7,662	-	4,060
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,367	-	5,087
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,802	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,271	-
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-

[1]	DATI TECNICI		BC 646 D BC 546 D	BC 646 DX	BC 646 F
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	44,8	44,8	44,8
[5]	Potenza	kW	1,5	1,5	1,5
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	22,86	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		118805083/0	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		118805084/0	118805084/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		118805085/0	118805085/0	-
[24]	Peso	kg	8,6	9,2	12,4
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		-	-	-
[26]	Manubrio		√	√	√
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	100,7
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	100
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	3
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	-	-	7,590
[28]	Incertezza	m/s ²	-	-	1,5
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	-	-	5,992
[28]	Incertezza	m/s ²	-	-	1,5
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	3,571	4,194	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	-
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	4,048	4,053	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	1,5	-

[1]	DATI TECNICI		BC 656 BC 556	BC 656 D BC 556 D	BC 656 DX
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	52,8	52,8	52,8
[5]	Potenza	kW	1,7	1,7	1,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama)	min ⁻¹	10000	10000	10000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK	BPMR7A/NGK
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	3,0	3,0	3,0
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		118801125/0	118801125/0	118801125/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802009/0	118802009/0	118802009/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (lama a 8 punte)		-	118805083/0	118805083/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (lama a sega)		-	118805084/0	118805084/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte, 4 punte e 8 punte)		118805080/0	118805080/0	118805080/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	118805085/0	118805085/0
[24]	Peso	kg	8,1	8,6	9,2
[25]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[26]	Manubrio		-	√	√
[27]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,82	90,82	97,20
[28]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[29]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	97,64	97,64	110,34
[28]	Incertezza	dB(A)	2,5	2,5	2,5
[30]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[31]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	4,153	-	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[32]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	4,919	-	-
[28]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[33]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,388	5,687
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[34]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,033	4,356
[28]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5

<p>1) BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Двигател</p> <p>[3] двутактов с въздушно охлаждане</p> <p>[4] Обем на цилиндъра</p> <p>[5] Мощност</p> <p>[6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход</p> <p>[7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда)</p> <p>[8] Максимална ротационна скорост на двигателя (ножове)</p> <p>[9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда)</p> <p>[10] Максимална ротационна скорост на инструмента (ножове)</p> <p>[11] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[12] Смес (Бензин : Масло двутактов)</p> <p>[13] Свещ</p> <p>[14] Ширина на рязане (глава за корда)</p> <p>[15] Ширина на рязане (нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки)</p> <p>[16] Ширина на рязане (резец-трион)</p> <p>[17] Връзка за глава за корда</p> <p>[18] Диаметър за глава за корда (max)</p> <p>[19] Код на инструмента за рязане</p> <p>[20] Код на инструмента за рязане (нож с 8 точки)</p> <p>[21] Код на инструмента за рязане (трион)</p> <p>[22] Код на защитата (режеща глава, нож с 3 точки, 4 точки и 8 точки)</p> <p>[23] Код на защитата (резец-трион)</p> <p>[24] Тегло</p> <p>[25] Предна, Задна ръкохватка</p> <p>[26] Кормило</p> <p>[27] Ниво на звуковото налягане</p> <p>[28] Несигурност</p> <p>[29] Ниво на измерената звукова мощност</p> <p>[30] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[31] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка</p> <p>[32] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка</p> <p>[33] Вибрации предадени на ръката върху дясната ръкохватка</p> <p>[34] Вибрации предадени на ръката върху лявата ръкохватка</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara za gorivo</p> <p>[12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[13] Svječica</p> <p>[14] Širina reza (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina reza (3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož)</p> <p>[16] Širina reza (kružno sječivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra rezne glave</p> <p>[20] Šifra rezne glave (8-kraki nož)</p> <p>[21] Šifra rezne glave (list pile)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava držača žice, 3-kraki, 4-kraki i 8-kraki nož)</p> <p>[23] Šifra štitnika (kružno sječivo)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Prednji, Stražnji rukohvat</p> <p>[26] Upravljač</p> <p>[27] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[28] Nesigurnost</p> <p>[29] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[30] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[31] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rychlost otáčení motoru při chodu naprázdno</p> <p>[7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximální rychlost otáčení motoru (nože)</p> <p>[9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximální rychlost otáčení nástroje (nože)</p> <p>[11] Kapacita palivové nádrže</p> <p>[12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory)</p> <p>[13] Zapalovací svíčka</p> <p>[14] Záběr (strunová hlava)</p> <p>[15] Záběr (nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity)</p> <p>[16] Záběr (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[17] Uchyt strunové hlavy</p> <p>[18] Průměr struny (max.)</p> <p>[19] Kód sekacího zařízení</p> <p>[20] Kód sekacího zařízení (nůž s osmi břity)</p> <p>[21] Kód sekacího zařízení (pilový kotouč)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nůž se třemi, čtyřmi a osmi břity)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily)</p> <p>[24] Hmotnost</p> <p>[25] Přední, Zadní rukojeť</p> <p>[26] Řídítka</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Nejistota měření</p> <p>[29] Naměřená hladina akustického výkonu</p> <p>[30] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[31] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti</p> <p>[32] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti</p> <p>[33] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle</p> <p>[34] Vibrace přenášené na ruku na levém držadle</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktsmotor med luftkøling</p> <p>[4] Slagvolumen</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed</p> <p>[7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede)</p> <p>[8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinger)</p> <p>[9] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhovede)</p> <p>[10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinger)</p> <p>[11] Brændstoftankens kapacitet</p> <p>[12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie)</p> <p>[13] Tændrør</p> <p>[14] Skærebredde (trådhovede)</p> <p>[15] Skærebredde (3-tands, 4-tands og 8-tands klinge)</p> <p>[16] Skærebredde (sav-klinge)</p> <p>[17] Montering af trådhoved</p> <p>[18] Diameter af tråd i hovedet (maks.)</p> <p>[19] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[20] Skæreanordningens varenr. (8-tands klinge)</p> <p>[21] Skæreanordningens varenr. (savklinge)</p> <p>[22] Beskyttelsens varennummer (trådhoved, 3-tands, 4-tands og 8-tands klinge)</p> <p>[23] Beskyttelsens varennummer (sav-klinge)</p> <p>[24] Vægt</p> <p>[25] Forreste, Bagerste håndtag</p> <p>[26] Håndtag</p> <p>[27] Lydtryksniveau</p> <p>[28] Usikkerhed</p> <p>[29] Målt lydeffektniveau</p> <p>[30] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[31] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag</p> <p>[32] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag</p> <p>[33] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-Takt mit Luftkühlung</p> <p>[4] Hubraum</p> <p>[5] Leistung</p> <p>[6] Motordrehzahl im Leerlauf</p> <p>[7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf)</p> <p>[8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Klinge)</p> <p>[9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf)</p> <p>[10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Klinge)</p> <p>[11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks</p> <p>[12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl)</p> <p>[13] Zündkerze</p> <p>[14] Schnittbreite (Fadenkopf)</p> <p>[15] Schnittbreite (3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer)</p> <p>[16] Schnittbreite (Sägeblatt)</p> <p>[17] Anschluss Fadenkopf</p> <p>[18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.)</p> <p>[19] Code Messer</p> <p>[20] Code Messer (8-schneidiges Messer)</p> <p>[21] Code Messer (Sägeblatt)</p> <p>[22] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges, 4-schneidiges und 8-schneidiges Messer)</p> <p>[23] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Griff vorne, hinten</p> <p>[26] Griff</p> <p>[27] Schalldruckpegel</p> <p>[28] Messungenauigkeit</p> <p>[29] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[30] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[31] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[32] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[33] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen</p> <p>[34] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Κινητήρας</p> <p>[3] δίχρονος αερόψυκτος</p> <p>[4] Κυβισμός</p> <p>[5] Ισχύς</p> <p>[6] Ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο</p> <p>[7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος)</p> <p>[8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (δίσκοι)</p> <p>[9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος)</p> <p>[10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκοι)</p> <p>[11] Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου</p> <p>[12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονους κινητήρες)</p> <p>[13] Μπουζί</p> <p>[14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος)</p> <p>[15] Πλάτος κοπής (δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια)</p> <p>[16] Πλάτος κοπής (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος</p> <p>[18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.)</p> <p>[19] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[20] Κωδικός συστήματος κοπής (δίσκος με 8 δόντια)</p> <p>[21] Κωδικός συστήματος κοπής (δισκοπρίονο)</p> <p>[22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, δίσκος με 3 δόντια, 4 δόντια και 8 δόντια)</p> <p>[23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός δίσκος)</p> <p>[24] Βάρος</p> <p>[25] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή</p> <p>[26] Τιμόνι</p> <p>[27] Στάθμη ηχητικής πίεσης</p> <p>[28] Αβεβαιότητα</p> <p>[29] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος</p> <p>[30] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[31] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή</p> <p>[32] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή</p> <p>[33] Κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή</p> <p>[34] Κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Engine</p> <p>[3] 2-stroke air-cooled</p> <p>[4] Displacement</p> <p>[5] Power</p> <p>[6] Engine rotation speed when idle</p> <p>[7] Maximum engine rotation speed (cutting line head)</p> <p>[8] Maximum engine rotation speed (blades)</p> <p>[9] Maximum tool rotation speed (cutting line head)</p> <p>[10] Maximum tool rotation speed (blades)</p> <p>[11] Fuel tank capacity</p> <p>[12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil)</p> <p>[13] Spark plug</p> <p>[14] Cutting width (cutting line head)</p> <p>[15] Cutting width (3 point, 4 point and 8 point blade)</p> <p>[16] Cutting width (saw blade)</p> <p>[17] Connecting cutting line head</p> <p>[18] Diameter of cutting line (max)</p> <p>[19] Cutting means code</p> <p>[20] Cutting means code (8 point blade)</p> <p>[21] Cutting means code (saw blade)</p> <p>[22] Protection code (wire holder head, 3 point, 4 point and 8 point blade)</p> <p>[23] Protection code (saw blade)</p> <p>[24] Weight</p> <p>[25] Front, rear handle</p> <p>[26] Handle bar</p> <p>[27] Sound pressure level</p> <p>[28] Uncertainty</p> <p>[29] Measured sound power level</p> <p>[30] Guaranteed sound power level</p> <p>[31] Vibrations transmitted to hand on front handle</p> <p>[32] Vibrations transmitted to hand on rear handle</p> <p>[33] Vibrations transmitted to hand on right handle</p> <p>[34] Vibrations transmitted to hand on left handle</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tiempos enfriamiento de aire</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potencia</p> <p>[6] Velocidad de rotación del motor en vacío</p> <p>[7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo)</p> <p>[8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchillas)</p> <p>[9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo)</p> <p>[10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchillas)</p> <p>[11] Capacidad depósito gasolina</p> <p>[12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos</p> <p>[13] Bujía</p> <p>[14] Ancho de corte (cabezal porta hilo)</p> <p>[15] Ancho de corte (cuchilla de 3, 4 y 8 puntas)</p> <p>[16] Ancho de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[17] Enganche cabezal porta hilo</p> <p>[18] Diámetro hilo cabezal (máx)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (cuchilla de 8 puntas)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (cuchilla de sierra)</p> <p>[22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3, 4 y 8 puntas)</p> <p>[23] Código de protección (cuchilla de sierra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Empuñadura anterior, posterior</p> <p>[26] Manubrio</p> <p>[27] Nivel de presión sonora</p> <p>[28] Incertidumbre</p> <p>[29] Nivel de potencia sonora medido</p> <p>[30] Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>[31] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior</p> <p>[32] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior</p> <p>[33] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha</p> <p>[34] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Mootor</p> <p>[3] 2 taktiline õhkjahutusega</p> <p>[4] Tõõmaht</p> <p>[5] Võimsus</p> <p>[6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul</p> <p>[7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (terad)</p> <p>[9] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (nööripeaga)</p> <p>[10] Lõikeseadm maksimum pöördekiirus (terad)</p> <p>[11] Kütuse paagi maht</p> <p>[12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline)</p> <p>[13] Küünal</p> <p>[14] Lõikelaius (nööripeaga)</p> <p>[15] Lõikelaius (3-, 4- ja 8-otsaline tera)</p> <p>[16] Lõikelaius (saega tera)</p> <p>[17] Nööripea ühendus</p> <p>[18] Nööripea läbimõõt (maks.)</p> <p>[19] Lõikeseadm kood</p> <p>[20] Lõikeseadm kood (8-otsaline tera)</p> <p>[21] Lõikeseadm kood (saetera)</p> <p>[22] Kaitse kood (jõhvipea, 3-, 4- ja 8-otsaline tera)</p> <p>[23] Kaitse kood (saega tera)</p> <p>[24] Kaal</p> <p>[25] Eesmine, Tagumine käepide</p> <p>[26] Käepide</p> <p>[27] Helirõhu tase</p> <p>[28] Määramatus</p> <p>[29] Helivõimsuse mõõdetav tase</p> <p>[30] Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>[31] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[32] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon</p> <p>[33] Vibratsioon parempoolsel käepidemel</p> <p>[34] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Moottori</p> <p>[3] 2-tahti ilmajäähdytteinen</p> <p>[4] Tilavuus</p> <p>[5] Teho</p> <p>[6] Moottorin pyörimisnopeus joutokäynnillä</p> <p>[7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (terät)</p> <p>[9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää)</p> <p>[10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (terät)</p> <p>[11] Polttoainetankin tilavuus</p> <p>[12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti)</p> <p>[13] Sytytystulppa</p> <p>[14] Leikkuuleveys (siimapää)</p> <p>[15] Leikkuuleveys (3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä)</p> <p>[16] Leikkuuleveys (sahalaitainen terä)</p> <p>[17] Siimapään kiinnitys</p> <p>[18] Siimapään siiman halkaisija (max)</p> <p>[19] Leikkuuväliseen koodi</p> <p>[20] Leikkuuväliseen koodi (8-kärkinen terä)</p> <p>[21] Leikkuuväliseen koodi (sahalaitainen terä)</p> <p>[22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä, 4-kärkinen terä ja 8-kärkinen terä)</p> <p>[23] Suojakoodi (sahalaitainen terä)</p> <p>[24] Paino</p> <p>[25] Etukahva, takakahva</p> <p>[26] Kädensija</p> <p>[27] Äänenpaineen taso</p> <p>[28] Epävarmuus</p> <p>[29] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[30] Taattu äänitehotaso</p> <p>[31] Etukahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[32] Takakahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[33] Oikeaan kahvaan kohdistuva värinä</p> <p>[34] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Moteur</p> <p>[3] 2 temps refroidissement à air</p> <p>[4] Cylindrée</p> <p>[5] Puissance</p> <p>[6] Vitesse de rotation à vide du moteur</p> <p>[7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil)</p> <p>[8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lames)</p> <p>[9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil)</p> <p>[10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lames)</p> <p>[11] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[12] Mélange (Essence : Huile 2 temps)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Largeur de coupe (tête à fil)</p> <p>[15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes)</p> <p>[16] Largeur de coupe (lame de scie)</p> <p>[17] Fixation tête à fil</p> <p>[18] Diamètre fil tête (max.)</p> <p>[19] Code organe de coupe</p> <p>[20] Code organe de coupe (lame à 8 pointes)</p> <p>[21] Code organe de coupe (lame à scie)</p> <p>[22] Code protection (tête à fil, lame à 3 pointes, 4 pointes et 8 pointes)</p> <p>[23] Code protection (lame de scie)</p> <p>[24] Poids</p> <p>[25] Poignée avant, arrière</p> <p>[26] Poignée</p> <p>[27] Niveau de pression sonore</p> <p>[28] Incertitude</p> <p>[29] Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>[30] Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>[31] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure</p> <p>[32] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure</p> <p>[33] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite</p> <p>[34] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem</p> <p>[4] Radni obujam</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina vrtnje motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina rotacije motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina rotacije alata (noževi)</p> <p>[11] Zapremnina spremnika goriva</p> <p>[12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktni motore)</p> <p>[13] Svjećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina rezanja (noževi s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeni nož)</p> <p>[17] Spoj za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Promjer niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra noža</p> <p>[20] Šifra noža (nož s 8 krakova)</p> <p>[21] Šifra noža (nož s pilom)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, nož s 3 kraka, 4 kraka i 8 krakova)</p> <p>[23] Šifra štitnika (nazubljeni nož)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Prednja, Stražnja ručka</p> <p>[26] Upravljač</p> <p>[27] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[28] Nesigurnost</p> <p>[29] Izmjereni razina zvučne snage</p> <p>[30] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[31] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 ütemű, léghűtéses</p> <p>[4] Hengerűrtartalom</p> <p>[5] Teljesítmény</p> <p>[6] A motor forgási sebessége üresben</p> <p>[7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[8] A motor maximális forgási sebessége (vágókés)</p> <p>[9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej)</p> <p>[10] A szerszám maximális forgási sebessége (vágókés)</p> <p>[11] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[12] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz)</p> <p>[13] Gyertya</p> <p>[14] Munkaszélesség (huzaltár fej)</p> <p>[15] Munkaszélesség (3, 4 és 8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[16] Munkaszélesség (fűrészlap)</p> <p>[17] Huzaltár fej csatlakozó</p> <p>[18] Fej huzal keresztmetszet (max.)</p> <p>[19] Vágóegység kódszáma</p> <p>[20] Vágóegység kódszáma (8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[21] Vágóegység kódszáma (fűrészlap)</p> <p>[22] Védelem kódja (huzaltárfej, 3, 4 és 8 ágú vágótárcsa)</p> <p>[23] Védelem kódja (fűrészlap)</p> <p>[24] Tömeg</p> <p>[25] Elülső, hátsó markolat</p> <p>[26] Markolat</p> <p>[27] Hangnyomásszint</p> <p>[28] Mérési bizonytalanság</p> <p>[29] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[30] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[31] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[32] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[33] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p> <p>[34] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Variklis</p> <p>[3] 2 taktų aušinimas oru</p> <p>[4] Variklio tūris</p> <p>[5] Galia</p> <p>[6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis</p> <p>[7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[8] Maksimalus variklio (peilii) sukimosi greitis</p> <p>[9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis</p> <p>[10] Maksimalus įrankio (peilii) sukimosi greitis</p> <p>[11] Kuro bako talpa</p> <p>[12] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų)</p> <p>[13] Žvakė</p> <p>[14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė)</p> <p>[15] Pjovimo plotis (3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis)</p> <p>[16] Pjovimo plotis (diskinis peilis)</p> <p>[17] Pjovimo valo galvutės jungtis</p> <p>[18] Valo galvutės skersmuo (maks.)</p> <p>[19] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[20] Pjovimo įtaiso kodas (8 ašių peilis)</p> <p>[21] Pjovimo įtaiso kodas (pjūklelis)</p> <p>[22] Apsaugos kodas (pjovimo valo tiekimo galvutė, 3 ašių, 4 ašių ir 8 ašių peilis)</p> <p>[23] Apsaugos kodas (diskinis peilis)</p> <p>[24] Svoris</p> <p>[25] Priekinė, Galinė rankena</p> <p>[26] Rankena</p> <p>[27] Garso slėgio lygis</p> <p>[28] Paklaida</p> <p>[29] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[30] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[31] Vibracijos lygis, priekinė rankena</p> <p>[32] Vibracijos lygis, galinė rankena</p> <p>[33] Vibracijos lygis, dešinė rankena</p> <p>[34] Vibracijos lygis, kairė rankena</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Dzinējs</p> <p>[3] 2 taktu ar gaisdzesi</p> <p>[4] Cilindru tilpums</p> <p>[5] Jauda</p> <p>[6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā</p> <p>[7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens)</p> <p>[9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens)</p> <p>[11] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[12] Maisījums (benzīns : eļļa 2-taktu dzinējiem)</p> <p>[13] Svece</p> <p>[14] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa)</p> <p>[15] Plaušanas platums (asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm)</p> <p>[16] Plaušanas platums (zāģveida asmens)</p> <p>[17] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums</p> <p>[18] Galviņas aukļas diametrs (maks.)</p> <p>[19] Griezējierīces kods</p> <p>[20] Griezējierīces kods (asmens ar 8 smailēm)</p> <p>[21] Griezējierīces kods (zāģa asmens)</p> <p>[22] Aizsarga kods (aukļas turēšanas galviņa, asmens ar 3 smailēm, 4 smailēm un 8 smailēm)</p> <p>[23] Aizsarga kods (zāģveida asmens)</p> <p>[24] Svārs</p> <p>[25] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis</p> <p>[26] Stūre</p> <p>[27] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[28] Kļūda</p> <p>[29] Mērītās skaņas jaudas līmenis</p> <p>[30] Garantētais skaņas jaudas līmenis</p> <p>[31] No priekšējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[32] No aizmugurējā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[33] No labā roktura rokai nododamā vibrācija</p> <p>[34] No kreisā roktura rokai nododamā vibrācija</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Мотор</p> <p>[3] 2-тактен и воздушно ладење</p> <p>[4] Капацитет</p> <p>[5] Моќност</p> <p>[6] Моќност на ротација со мотор на празно</p> <p>[7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец)</p> <p>[8] Максимална брзина на ротација на моторот (сечила)</p> <p>[9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец)</p> <p>[10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (сечила)</p> <p>[11] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[12] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори)</p> <p>[13] Свеќичка</p> <p>[14] Ширина на косење (калем со конец)</p> <p>[15] Ширина на косење (сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки)</p> <p>[16] Ширина на косење (сечиво за пила)</p> <p>[17] Прицврстен калем со конец</p> <p>[18] Дијаметар на калемот со конец (макс)</p> <p>[19] Код на уредот за сечење</p> <p>[20] Код на уредот за сечење (сечило со 8 точки)</p> <p>[21] Код на уредот за сечење (сечило за пила)</p> <p>[22] Код на заштитата (држач на глава на жица, сечило со 3 точки, 4 точки, 8 точки)</p> <p>[23] Код на заштитата (сечиво за пила)</p> <p>[24] Тежина</p> <p>[25] Предна, Задна рачка</p> <p>[26] Рачка</p> <p>[27] Ниво на звучен притисок</p> <p>[28] Отстапување</p> <p>[29] Измерено ниво на бучава</p> <p>[30] Гарантирано ниво на бучава</p> <p>[31] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка</p> <p>[32] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка</p> <p>[33] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка</p> <p>[34] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luchtkoeling</p> <p>[4] Cilinderinhoud</p> <p>[5] Vermogen</p> <p>[6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting</p> <p>[7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder)</p> <p>[8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mesen)</p> <p>[9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder)</p> <p>[10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mesen)</p> <p>[11] Vermogen brandstofreservoir</p> <p>[12] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt)</p> <p>[13] Bougie</p> <p>[14] Snijbreedte (draadhouder)</p> <p>[15] Snijbreedte (mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten)</p> <p>[16] Snijbreedte (zaagmes)</p> <p>[17] Bevestiging draadhouder</p> <p>[18] Diameter draadhouder (max)</p> <p>[19] Code snij-inrichting</p> <p>[20] Code snij-inrichting (mes met 8 punten)</p> <p>[21] Code snij-inrichting (zaagblad)</p> <p>[22] Code bescherming (draadhouder, mes met 3 punten, 4 punten en 8 punten)</p> <p>[23] Code bescherming (zaagmes)</p> <p>[24] Gewicht</p> <p>[25] Handvat vooraan, achteraan</p> <p>[26] Handgreep</p> <p>[27] Niveau geluidsdruk</p> <p>[28] Onzekerheid</p> <p>[29] Gemeten geluidsvermogniveau</p> <p>[30] Gegarandeerd geluidsniveau</p> <p>[31] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep</p> <p>[32] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep</p> <p>[33] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat</p> <p>[34] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] Luftkjølt totakts</p> <p>[4] Slagvolum</p> <p>[5] Ytelse</p> <p>[6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang</p> <p>[7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspolen)</p> <p>[8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (blad)</p> <p>[9] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen)</p> <p>[10] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (blad)</p> <p>[11] Drivstofftankens volum</p> <p>[12] Blanding (Bensin: 2-takts olje)</p> <p>[13] Tennplugg</p> <p>[14] Klippebredde (trådspole)</p> <p>[15] Klippebredde (blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser)</p> <p>[16] Klippebredde (sagblad)</p> <p>[17] Feste for trådspole</p> <p>[18] Diameter for trådspolens tråd (maks)</p> <p>[19] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[20] Artikkelnnummer for klippeinnretning (blad med 8 spisser)</p> <p>[21] Artikkelnnummer for klippeinnretning (sagblad)</p> <p>[22] Artikkelnnummer for vern (trådholder, blad med 3 spisser, 4 spisser 8 spisser)</p> <p>[23] Artikkelnnummer for vern (sagblad)</p> <p>[24] Vekt</p> <p>[25] Fremre, Bakre håndtak</p> <p>[26] Styre</p> <p>[27] Lydtrykknivå</p> <p>[28] Måleusikkerhet</p> <p>[29] Målt lydeffektnivå</p> <p>[30] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[31] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket</p> <p>[32] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket</p> <p>[33] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak</p> <p>[34] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Silnik</p> <p>[3] 2-suwowy chłodzony powietrzem</p> <p>[4] Pojemność skokowa</p> <p>[5] Moc</p> <p>[6] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia</p> <p>[7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa)</p> <p>[8] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (noże)</p> <p>[9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa)</p> <p>[10] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (noże)</p> <p>[11] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[12] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego)</p> <p>[13] Świeca zapłonowa</p> <p>[14] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa)</p> <p>[15] Szerokość cięcia (nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny)</p> <p>[16] Szerokość cięcia (nóż tarczowy)</p> <p>[17] Montaż głowicy żyłkowej</p> <p>[18] Średnica głowicy żyłkowej (maks)</p> <p>[19] Kod agregatu tnącego</p> <p>[20] Kod agregatu tnącego (nóż 8-zębny)</p> <p>[21] Kod agregatu tnącego (piła)</p> <p>[22] Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, nóż 3-zębny, 4-zębny i 8-zębny)</p> <p>[23] Kod zabezpieczenia (nóż tarczowy)</p> <p>[24] Ciężar</p> <p>[25] Uchwytu przedniego, tylnego</p> <p>[26] Kierownicy</p> <p>[27] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[28] Błąd pomiaru</p> <p>[29] Mierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>[30] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[31] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni</p> <p>[32] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny</p> <p>[33] Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym</p> <p>[34] Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 tempos arrefecimento a ar</p> <p>[4] Cilindrada</p> <p>[5] Potência</p> <p>[6] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada</p> <p>[7] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio)</p> <p>[8] Velocidade máxima de rotação do motor (lâminas)</p> <p>[9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio)</p> <p>[10] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâminas)</p> <p>[11] Distribuição do depósito de combustível</p> <p>[12] Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos)</p> <p>[13] Vela</p> <p>[14] Largura de corte (cabeça porta-fio)</p> <p>[15] Largura de corte (lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas)</p> <p>[16] Largura de corte (lâmina com serra)</p> <p>[17] Engate cabeça porta-fio</p> <p>[18] Diâmetro fio da cabeça (máx)</p> <p>[19] Código dispositivo de corte</p> <p>[20] Código dispositivo de corte (lâmina de 8 pontas)</p> <p>[21] Código dispositivo de corte (lâmina de serra)</p> <p>[22] Código de proteção (cabeçote porta-fio, lâmina de 3 pontas, 4 pontas e 8 pontas)</p> <p>[23] Código de proteção (lâmina com serra)</p> <p>[24] Peso</p> <p>[25] Pega dianteira, traseira</p> <p>[26] Guiador</p> <p>[27] Nivel de pressão sonora</p> <p>[28] Incerteza</p> <p>[29] Nivel medido de potência sonora</p> <p>[30] Nivel garantido de potência sonora</p> <p>[31] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira</p> <p>[32] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira</p> <p>[33] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita</p> <p>[34] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 timpi cu răcire cu aer</p> <p>[4] Cilindree</p> <p>[5] Putere</p> <p>[6] Viteză de rotație cu motorul în gol</p> <p>[7] Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir)</p> <p>[8] Viteză maximă de rotație a motorului (lame)</p> <p>[9] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir)</p> <p>[10] Viteză maximă de rotație a sculei (lame)</p> <p>[11] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[12] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timpi)</p> <p>[13] Buje</p> <p>[14] Lățime de tăiere (cap de suport fir)</p> <p>[15] Lățime de tăiere (lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți)</p> <p>[16] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău)</p> <p>[17] Punct de prindere a unității de suport fir</p> <p>[18] Diametru fir unitate (max)</p> <p>[19] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[20] Codul dispozitivului de tăiere (lamă cu 8 dinți)</p> <p>[21] Codul dispozitivului de tăiere (lamă tip ferăstrău)</p> <p>[22] Codul protecției (unitate de suport a firului, lamă cu 3 dinți, 4 dinți și 8 dinți)</p> <p>[23] Codul protecției (lama de ferăstrău)</p> <p>[24] Greutate</p> <p>[25] Mâner față, spate</p> <p>[26] Ghidon</p> <p>[27] Nivel de presiune sonoră</p> <p>[28] Nesigurantă</p> <p>[29] Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>[30] Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>[31] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior</p> <p>[32] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior</p> <p>[33] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii</p> <p>[34] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Двигатель</p> <p>[3] 2 такта воздушного охлаждения</p> <p>[4] Объем</p> <p>[5] Мощность</p> <p>[6] Скорость холостого хода двигателя</p> <p>[7] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка)</p> <p>[8] Максимальная скорость вращения двигателя (нож)</p> <p>[9] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка)</p> <p>[10] Максимальная скорость вращения инструмента (нож)</p> <p>[11] Емкость топливного бака</p> <p>[12] Смесь (Бензин : Масло 2 такта)</p> <p>[13] Свеча</p> <p>[14] Ширина скашивания (триммерная головка)</p> <p>[15] Ширина скашивания (3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож)</p> <p>[16] Ширина скашивания (Пильчатый нож)</p> <p>[17] Крепление триммерной головки</p> <p>[18] Диаметр корда (макс.)</p> <p>[19] Код режущего приспособления</p> <p>[20] Код режущего приспособления (нож с 8 лопастями)</p> <p>[21] Код режущего приспособления (пильный нож)</p> <p>[22] Код защиты (триммерная головка, 3-лопастной, 4-лопастной и 8-лопастной нож)</p> <p>[23] Код защиты (Пильчатый нож)</p> <p>[24] Вес</p> <p>[25] Передняя, Задняя рукоятка</p> <p>[26] Рукоятка</p> <p>[27] Уровень звукового давления</p> <p>[28] Погрешность</p> <p>[29] Уровень измеренной звуковой мощности</p> <p>[30] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[31] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке</p> <p>[32] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке</p> <p>[33] Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке</p> <p>[34] Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktný, vzduchom chladený</p> <p>[4] Zdvihový objem</p> <p>[5] Výkon</p> <p>[6] Rýchlosť otáčania motora pri chode naprázdno</p> <p>[7] Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava)</p> <p>[8] Maximálna rýchlosť otáčania motora (nože)</p> <p>[9] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava)</p> <p>[10] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (nože)</p> <p>[11] Kapacita palivovej nádrže</p> <p>[12] Zmes (benzín: olej pre 2-taktné motory)</p> <p>[13] Zapaľovacia sviečka</p> <p>[14] Záber (strunová hlava)</p> <p>[15] Záber (nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi)</p> <p>[16] Záber (nôž v tvare píly)</p> <p>[17] Uchyt strunovej hlavy</p> <p>[18] Priemer struny (max.)</p> <p>[19] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[20] Kód kosiaceho zariadenia (nôž s 8 hrotmi)</p> <p>[21] Kód kosiaceho zariadenia (pilový nôž)</p> <p>[22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, nôž s 3 hrotmi, 4 hrotmi a 8 hrotmi)</p> <p>[23] Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly)</p> <p>[24] Hmotnosť</p> <p>[25] Predná, Zadná rukoväť</p> <p>[26] Riadidlá</p> <p>[27] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[28] Neistota merania</p> <p>[29] Hladina nameraného akustického výkonu</p> <p>[30] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[31] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti</p> <p>[32] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti</p> <p>[33] Vibrácie prenášané na ruku na pravom držadle</p> <p>[34] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom držadle</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni; zračno hlajenje</p> <p>[4] Gibna prostornina motorja</p> <p>[5] Moč</p> <p>[6] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja</p> <p>[7] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo)</p> <p>[8] Največja hitrost rotacije motorja (rezila)</p> <p>[9] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo)</p> <p>[10] Največja hitrost rotacije orodja (rezila)</p> <p>[11] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[12] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor)</p> <p>[13] Svečka</p> <p>[14] Širina košnje (glava z nitjo)</p> <p>[15] Širina košnje (3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo)</p> <p>[16] Širina košnje (zagasto rezilo)</p> <p>[17] Priključek za glavo z nitjo</p> <p>[18] Premer niti (max)</p> <p>[19] Šifra rezalne naprave</p> <p>[20] Šifra rezalne naprave (8-krako rezilo)</p> <p>[21] Šifra rezalne naprave (list krožne žage)</p> <p>[22] Šifra zaščite (glava z nitjo, 3-krako rezilo, 4-krako rezilo in 8-krako rezilo)</p> <p>[23] Šifra zaščite (zagasto rezilo)</p> <p>[24] Teža</p> <p>[25] Prednji, Zadnji ročaj</p> <p>[26] Krmilo</p> <p>[27] Raven zvočnega pritiska</p> <p>[28] Negotovost</p> <p>[29] Raven izmerjene zvočne moči</p> <p>[30] Raven zagotovljene zvočne moči</p> <p>[31] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju</p> <p>[32] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju</p> <p>[33] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju</p> <p>[34] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-taktni s vazdušnim hlađenjem</p> <p>[4] Kubikaža</p> <p>[5] Snaga</p> <p>[6] Brzina okretanja motora na prazno</p> <p>[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)</p> <p>[8] Maksimalna brzina okretanja motora (noževi)</p> <p>[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)</p> <p>[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (noževi)</p> <p>[11] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[12] Smesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)</p> <p>[13] Svećica</p> <p>[14] Širina rezanja (glava s reznom niti)</p> <p>[15] Širina rezanja (trokraki, četvorokraki i osmokraki nož)</p> <p>[16] Širina rezanja (nazubljeno sečivo)</p> <p>[17] Priključak za glavu s reznom niti</p> <p>[18] Prečnik niti glave (maks.)</p> <p>[19] Šifra rezne glave</p> <p>[20] Šifra rezne glave (Osmokraki nož)</p> <p>[21] Šifra rezne glave (sečivo noža)</p> <p>[22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokraki, četvorokraki i osmokraki nož)</p> <p>[23] Šifra štitnika (nazubljeno sečivo)</p> <p>[24] Težina</p> <p>[25] Prednja, Zadnja drška</p> <p>[26] Upravljač</p> <p>[27] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[28] Nesigurnost</p> <p>[29] Izmeren nivo zvučne snage</p> <p>[30] Garantovan nivo zvučne snage</p> <p>[31] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci</p> <p>[32] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci</p> <p>[33] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci</p> <p>[34] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2-takt luftavkyld</p> <p>[4] Cylindervolyrm</p> <p>[5] Effekt</p> <p>[6] Motorns rotationsshastighet vid tomgång</p> <p>[7] Motorns maximala rotationsshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[8] Motorns maximala rotationsshastighet (blad)</p> <p>[9] Verktygets maximala rotationsshastighet (trimmerhuvud)</p> <p>[10] Verktygets maximala rotationsshastighet (blad)</p> <p>[11] Bränsletankens volym</p> <p>[12] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)</p> <p>[13] Tändstift</p> <p>[14] Klippbredd (trimmerhuvud)</p> <p>[15] Klippbredd (3-, 4- och 8-tandiga blad)</p> <p>[16] Klippbredd (sågblad)</p> <p>[17] Fäste för trimmerhuvud</p> <p>[18] Trådens diameter (max)</p> <p>[19] Skärenhetens kod</p> <p>[20] Skärenhetens kod (8-tandiga blad)</p> <p>[21] Skärenhetens kod (sågblad)</p> <p>[22] Skyddskod (skärhuvud, 3-, 4- och 8-tandiga blad)</p> <p>[23] Skyddskod (sågblad)</p> <p>[24] Vikt</p> <p>[25] Främre, Bakre handtag</p> <p>[26] Styret</p> <p>[27] Ljudtrycksnivå</p> <p>[28] Mätosäkerhet</p> <p>[29] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[30] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[31] Vibrationer på handen på det främre handtaget</p> <p>[32] Vibrationer på handen på det bakre handtaget</p> <p>[33] Vibrationer på handen på höger handtag</p> <p>[34] Vibrationer på handen på vänster handtag</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Motor</p> <p>[3] 2 zamanlı havalı soğutma</p> <p>[4] Silindir</p> <p>[5] Güç</p> <p>[6] Motorun boşta rotasyon hızı:</p> <p>[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar)</p> <p>[9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)</p> <p>[10] Aletin maksimum rotasyon hızı (bıçaklar)</p> <p>[11] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[12] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)</p> <p>[13] Buji</p> <p>[14] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)</p> <p>[15] Kesim genişliği (3 noktalı, 4 noktalı ve 8 noktalı bıçak)</p> <p>[16] Kesim genişliği (testere bıçak)</p> <p>[17] Misinalı kesme kafası bağlantısı</p> <p>[18] Kesme kafası çapı (maks)</p> <p>[19] Kesim düzeni kodu</p> <p>[20] Kesim düzeni kodu (8 noktalı bıçak)</p> <p>[21] Kesim düzeni kodu (testere bıçağı)</p> <p>[22] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3-noktalı, 4-noktalı ve 8-noktalı bıçak)</p> <p>[23] Koruma kodu (testere bıçak)</p> <p>[24] Ağırlık</p> <p>[25] Ön, Arka kabza</p> <p>[26] Tutma sapı</p> <p>[27] Ses basınç seviyesi</p> <p>[28] Belirsizlik</p> <p>[29] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[30] Garanti edilen ses güç seviyesi</p> <p>[31] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[32] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[33] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p> <p>[34] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



INDICE


1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	4
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	4
3.2 Turvallisuusmerkinnot	5
3.3 Tuotteen tunnistustarra	5
3.4 Pääkomponentit	5
4. ASENNUKSEEN	6
4.1 Asennusosat	6
4.2 Kahvojen asennus	6
4.3 Leikkuuvälineen ja sopivan suojuksen valinta	7
4.4 Leikkuuvälineen suojuksen asennus	7
4.5 Leikkuuvälineen asennus/irrotus	8
4.6 Runkoputken asennus (mallit, joissa irrotettava putki)	9
4.7 Joustavan voimansiirtoakselin asennus	9
5. HALLINTALAITTEET	9
5.1 Mottorin käynnistys- ja sammutuskytkin	9
5.2 Kaasuvipu	9
5.3 Kaasuttimen turvavipu	9
5.4 Käynnistyskahva	9
5.5 Kaasunlisäysvipu (Choke) (jos varusteena)	9
5.6 Rikastimen painike (Primer)	10
5.7 Näyttö (jos varusteena)	10
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	10
6.1 Esitoimenpiteet	10
6.2 Turvallisuustarkastukset	10
6.3 Käynnistys	11
6.4 Työskentely	12
6.5 Käyttövinkkejä	13
6.6 Pysäytys	13
6.7 Käytön jälkeen	13
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	13
7.1 Yleistä	13
7.2 Polttoaineseoksen valmistaminen	14
7.3 Polttoaineen tankkaus	14
7.4 Laitteen ja moottorin puhdistus	14
7.5 Mutterit ja kiinnitysruuvit	14
8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	15
8.1 Kulmavaihteen voitelu	15
8.2 Joustavan akselin voitelu	15
8.3 Ilmansuodattimen puhdistus	15
8.4 Sytytystulppa	15
8.5 Leikkuuvälineen huolto	15
8.6 Siiman leikkuuveitsen teroitus	16
8.7 Tyhjäkäynnin säätäminen	16
8.8 Kaasutin	16
9. VARASTOINTI	16
10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	17
11. HUOLTO JA KORJAUS	17
12. TAKUUSUOJA	17
13. HUOLTOTALUKKO	18
14. VIKOJEN PAIKANNUS	19

1. YLEISTÄ

1.1 KUINKA KÄYTTÖOPASTA LUETAAN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa *tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitetyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioitumisen tai vahinkojen syntyminen.*

Symboli  varoittaa vaarasta. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansiin osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

- Harmailta pisteillä reunustetut kappaleet
- sisältävät tietoa ominaisuuksista, joita ei ole
- kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa
- malleissa. Tarkista, onko kyseinen
- ominaisuus hankkimassasi mallissa.

Kaikki suunnan ilmaukset "etu-", "taka-", "vasen" ja "oikea" tulee ymmärtää työasennossa olevan käyttäjän näkökulmasta.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: Ks. kuva 2.C tai yksinkertaisesti (Kuva 2.C). Kuvat ovat suuntaa antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

⚠ Tutustu hallintalaitteisiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opettele pysäyttämään laite nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

- Kansallinen lainsäädäntö voi rajoittaa laitteen käyttöä.
- Älä anna laitetta lasten käyttöön tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne käyttöohjeita riittävän hyvin. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää väsyneenä, huonovointisena tai lääkeaineiden, huumeiden, alkoholin tai muiden refleksiin ja huomiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista ja vahingoista, joita muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen voi aiheutua. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailla pinnoilla.
- Mikäli haluat luovuttaa laitteen muiden käyttöön tai lainata sitä, varmista, että tuleva käyttäjä tutustuu tämän käyttöoppaan sisältämiin käyttöohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä vartalonmyötäisiä suojavaatteita, joissa on viiltosuoja, tärinänestohanskoja, kypärää, suojalaseja, pölynaamaria, kuulokkeita ja vahvistettuja, liukumattomia jalkineita.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita, joissa on liehuvia osia tai nauhoja, äläkä solmioita tai muita roikkuvia tai leveitä asusteita, jotka voivat sotkeutua laitteeseen tai työskentelyalueella oleviin esineisiin ja materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

Ottomoottori: polttoaine

⚠ Vaara! Bensiini ja seosbensiini ovat erittäin herkästi syttyviä.

- Säilytä bensiini ja valmis seos tarkoitukseen sopivissa hyväksytyissä astioissa, turvallisessa paikassa ja kaukana lämmönlähteistä tai avotulesta.
- Pidä säilytysastiat lasten ulottumattomissa.
- Pidä säilytysastiat puhtaana ruohon jäänteistä sekä liiasta rasvasta.
- Älä tupakoi valmistaessasi polttoaineseosta, polttoainetankin täyttämisen aikana tai muulloinkaan käsitellessäsi polttoainetta.
- Lisää polttoainetta supillon avulla, vain ulkoilmassa.
- Vältä polttoainehöyryjen hengittämistä.
- Älä lisää polttoainetta äläkä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma.
- Ava polttoainetankin korkki hitaasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
- Älä laita avotulta säiliön aukon lähelle sen sisällön tarkastamiseksi.
- Älä käynnistä moottoria mikäli polttoainetta valuu ulos, ja vie laite kauas alueelta jonne polttoainetta on vuotanut. Varmista, ettei alueella pääse syntymään tulipaloo niin kauan kuin polttoainetta ja polttoainehöyryä on paikalla.
- Laita polttoainesäiliön ja polttoainetta sisältävän astian korkit aina takaisin paikoilleen ja kiristä ne kunnolla.
- Puhdista välittömästi laitteen päälle tai maahan valunut polttoaine.
- Älä käynnistä laitetta samassa paikassa, jossa se on tankattu; Moottorin käynnistyksen on tapahduttava ainakin 3 metrin päässä polttoaineen täyttöpaikalta.
- Vältä polttoaineen pääsyä kosketuksiin vaatteiden kanssa, mutta jos niin käy, vaihda vaatteet ennen moottorin käynnistystä.

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä moottoria suljetuissa tiloissa, joihin voi kerääntyä hengenvaarallista hääkääsuua. Käynnistämisen tulee tapahtua ulkoilmassa tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- Laitteen käynnistämisen aikana älä suuntaa äänenvaimenninta ja siten pakokaasuja kohti syttyviä materiaaleja.
- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristöissä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähköliittimet tai mekaaninen hankaus voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka puolestaan voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.

- Pidä aikuiset, lapset ja eläimet poissa työalueelta. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa.
- Varmista, että ihmiset ovat vähintään 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä tai raskaimpien raivausten aikana vähintään 30 metrin päässä;
- Vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjät saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkanteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
- Työskentele rinteissä aina poikkisuunnassa, älä koskaan ylä-/alamäkeen, ja kiinnitä huomiota erityisesti suunnan vaihtoihin: varmista vakaa jalansija ja pidä leikkuuväline aina välittömässä läheisyydessäsi
- Tarkkaile liikennettä, kun käytät laitetta tien läheisyydessä.

Laitteen käsittely

- Työskentelyn aikana laitetta on pideltävä tukevasti kaksin käsin ja niin, että moottoriyksikkö pysyy kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella
- Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Pidä laite aina kiinni valjaissa työskentelyn aikana.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen jälkeen, kun se on pysäytetty tai moottori on sammutettu
- Varo mahdollisia leikkuuvälineen aiheuttamia lentäviä osia.
- Varo äläkä anna leikkuuvälineen iskeytyä voimakkaasti vieraisiin osiin/esteisiin. Jos leikkuuväline kohtaa esteen/esineen, siitä voi olla seurauksena takapotku (kickback). Tämä kosketus voi aiheuttaa erittäin nopean laukeamisen vastakkaiseen suuntaan, työntämällä leikkuuvälinettä yläsuuntaan tai päin käyttäjää. Takapotku saattaa aiheuttaa laitteen kontrollin menetyksen, jonka seuraukset voivat olla vakavia. Vältäaksesi takapotkun noudata seuraavassa lueteltuja varotoimia:
 - Pidä laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja laita keho ja käsivarret sellaiseen asentoon, jossa takaiskua voidaan vastustaa.
 - Älä pidä käsivarsia liian korkealla äläkä liikkua vyötärön yläpuolella.

- Käytä yksinomaan valmistajan määrittämiä leikkuuvälineitä.
- Noudata valmistajan antamia ohjeita liittyen leikkuuvälineen huoltoon.
- Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaamiseen tarkoitetun välineen käytöstä johtuen.
- Varoitus: leikkuelementti jatkaa pyörimistä myös moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Älä koske käytön aikana kuumenneisiin moottorin osiin. Palovammavaara.
- Tulipalovaaran välttämiseksi älä jätä laitetta lehtien tai kuivan ruohon sekaan, kun moottori on kuuma.
- ⚠ Jos työskentelyn aikana ilmenee laitevikoja tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä moottori välittömästi ja peräänny lisävahinkojen välttämiseksi laitteen luota; Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.
- ⚠ Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinäntason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.
- ⚠ Pitkäaikainen altistuminen värinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" eli valkosormisuus) erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyyppillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

Käyttörajoitukset

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään siitä tukevasti kaksin käsin kiinni ja/tai pysymään tasapainossa, tukevasti jaloillaan työskentelyn aikana.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos suojuukset ovat vahingoittuneet, niitä ei ole tai ne eivät ole oikein asennettu.

- Älä muuta moottorin säätöjä tai käytä sitä ylikerroksilla. Jos moottoria käytetään liian suurilla kierroksilla, henkilövahinkojen riski kasvaa.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta raskaisiin töihin; Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

⚠ Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vioittuneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei alkuperäisten varaosien ja/tai väärin asennettujen osien käyttö vaarantaa laitteen turvallisuuden, voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja, ja vapauttaa valmistajan kaikista pakotteista ja vastuusta.

Huolto

- Tulipaloriskin vähentämiseksi tarkista laite säännöllisesti öljy- ja/tai polttoainevuotojen varalta.
- Laitteen säätötoimenpiteiden aikana varo erityisesti, etteivät sormet jää jumiin liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

Varastointi

- Älä sijoita laitetta, jonka tankissa on polttoainetta, sellaisiin tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla laitteen käytössä ensisijaisen tärkeä ja etusijalla oleva seikka, rauhanomaisen rinnakkaiselon ja elinympäristöomme hyväksi.

- Vältä aiheuttamasta naapurustolle häiriötä. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, kun käyttö voi häiritä muita ihmisiä).
- Noudata tarkasti paikallisia määräyksiä, jotka koskevat pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodatimien, kuluneiden osien tai muiden ympäristöön suuresti vaikuttavien elementtien

hävittämistä; Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.

- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä.
- Kun laite poistetaan käytöstä, älä jätä sitä luontoon, vaan toimita se kierrätyskeskukseen paikallisten määräysten mukaisesti.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on harrastuskäyttöön tarkoitettu puutarhanhoitoväline, tarkemmin sanoen kannettava raivaussaha/viimeistelyleikkuri, jossa on polttomoottori.

Laitte koostuu ensisijaisesti moottorista, joka käyttää erityyppisiä vaihteleviin tarkoituksiin suunniteltuja leikkuuvälineitä runkoputkeen suljetun voimansiirtoakselin ja kulmavaihteen välityksellä.

Käyttäjällä kykenee kannattelemaan laitetta valjaiden ansiosta ja voi käynnistää tärkeimmät hallintalaitteet pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälineestä.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- ruohon ja kasvien leikkaamiseen jotka eivät ole puumaisia, nailonsiimaa käyttämällä, joka on suljettu siiman käyttöön sisälle
- korkeiden ruohojen, risujen, oksien ja puumaisten pensaiden (halkaisija korkeintaan 2 cm) leikkaamiseen metalli- tai muoviterien avulla;
- puumaisten osien leikkaamiseen ja pienikokoisten puiden kaatamiseen (vain sahalaitaisella terällä, mikäli sallittua);
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

3.1.2 Väärä käyttö

Mikä tahansa muu yllä mainitusta poikkeava käyttö voi olla vaarallista ja aiheuttaa henkilö- ja/ tai omaisuusvahinkoja. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- laitteen käyttäminen lakaisuun;
- pensasaitojen muotoileminen tai muut työt, joissa leikkuuvälinettä ei käytetä maan tasolla;
- puiden oksitus
- laitteen käyttäminen käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella

- laitteen käyttäminen muiden kuin kasvipörräisten materiaalien leikkaamiseen
- leikkuuvälilinen käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" lueteltuihin käyttöihin. Vakavien loukkaantumisien ja vammojen vaara;
- laitteen käyttö samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen, jolloin valmistaja vapautuu vastuusta ja kaikki vastuu käyttäjälle tai kolmansille osapuolille koituneista vahingoista tai vammoista siirtyy valmistajalta käyttäjälle.

3.2 TURVALLISUUSMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävä on muistuttaa käyttäjää toimintatavoista, jotka varmistavat välttämättömän tarkkaavaisuuden ja varovaisuuden laitetta käytettäessä.

Symbolien selitykset:



VAROITUS! VAARA! Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti.



VAROITUS! Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.

Jatkuvan päivittämisen normaalkäytön aikana laitteen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai suurempi. Käytä kuulosuojaimia, suojalaseja ja suojakypärää.



Käytä suojakäsineitä ja turvakengkiä!



SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA!

Pidä kaikki ihmiset tai kotieläimet laitteen käytön aikana vähintään 15 metrin etäisyyden päässä!



Leikkuuvälilinen maksiminopeus.



Älä käytä sahalaitaista pyöröterää. **Vaara: Sahalaitaisen pyöröterän käyttö malleissa, joissa sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi, altistaa käyttäjän riskille saada erittäin vakavia tai jopa uolettavia vammoja.**



VAROITUS! Bensiini on herkästi syttyvää. Anna moottorin jäähtyä ainakin 2 minuuttia ennen tankkausta.



Varo terän työntöä.



VAROITUS! - Pysy loitolla kuumista pinnoista.

TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA

Tuotteen tunnistustarrassa on seuraavat tiedot (Kuva 1):

1. Äänitehon taso
2. Vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi ja -kuukausi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi

Kirjoita laitteen tunnistetiedot niille tarkoitettuihin kohtiin kannen takaosassa olevaan tarraan.

TÄRKEÄÄ Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

3.4 PÄÄKOMPONENTIT

Laitte on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaa seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. **Moottori:** liikuttaa leikkuuosaa runkoputken ja kulmavaihteen välityksellä.

B. Runkoputki: putken sisälle on sovitettu voimansiirtokseli, jonka tehtävänä on siirtää pyörivä liike kulmavaihteeseen.

1. Jäykkä voimansiirtokseli
2. Joustava voimansiirtokseli

C. Kulmavaihte: runkoputken viimeinen osa, joka siirtää liikkeen leikkuulaitteeseen.

D. Leikkuuväline: kasviston leikkuuseen tarkoitettu elementti

1. Siiman käyttöppää: nylonsiimasta valmistettu leikkuuväline.

2. 3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä: metalliekosta valmistettu leikkuuväline.

3. Sahalaitainen terä (mikäli hyväksytyt): metalliekosta valmistettu leikkuuväline, jonka ulkoreuna on hammastettu.

E. Leikkuuvälineen suoju: on turvasuoja, joka estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi laitteesta.

1. Siiman käyttöppää
2. Sahalaitainen terä (mikäli hyväksytyt)

F. Etukahva: puoliympyrän muotoinen, tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu jalkaa suojaava este.

G. Takakahva: tekee laitteen ohjaamisen mahdolliseksi ja siihen on asetettu ensisijaiset ohjaukset käynnistystä/sammutusta/kiihdytystä varten.

H. Jalkaa suojaava este: on turvaeste, joka suojaaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen sen käytön aikana.

I. Kahvaputki: "häränsarviksi" ruotoiltu kahvaosa, joka sijaitsee runkoputken nähdessä epäsymmetrisesti poikkisuunnassa mahdollistaa laitteen hallinnan, ja sen oikeassa päässä sijaitsevat päätoimintojen kytkimet: käynnistys, sammutus, ja kaasu.

J. Näyttö: näytetään tietoja laitteen toiminnasta ja huollosta.

K. Kiinnityskohta (valjaat): valjaiden kiinnityskohta laitteeseen.

L. Valjaat: kangashihnoista koostuva asuste, joka olkien päälle asetettuna auttaa kannattelemaan laitteen painoa työskentelyn aikana.

1. yksiolkaiminen
2. kaksiolkaiminen
3. reppumalli

M. Terän suoja (laitteen kuljettamista ja liikuttamista varten): suojaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

4. ASENNUS

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

⚠ Pakkauksesta purkamisen ja asentaminen on suoritettava tasaisella ja tukevalla alustalla, ja tilaa on oltava riittävästi laitteen ja pakkauksen siirtelyyn. Käytä aina tarkoituksenmukaisia välineitä ja työkaluja. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää osat asennusta varten.

4.1.1 Pakkauksen purkamisen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota raivaussaha ulos laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

4.2 KAHVOJEN ASENNUS

4.2.1 Etukahvan asennus - Tyyppi I

1. Aseta hattumutteri (Kuva 3.A) paikoilleen työntämällä pultti (Kuva 3.A.1) yhteen reiästä, jotka runkoputkessa on sitä varten.
2. Asenna etukahva, jossa on jalkasuojus (Kuva 3.B) ruuvien (Kuva 3.C) avulla ja kiinnitä huomiota siihen, että kaksi puolipyöreää tärinänvaimenninta (Kuva 3.D) pysyvät paikoillaan.
3. Kiristä ruuvit pohjaan asti (Kuva 3.C).

4.2.2 Etukahvan asennus - Tyyppi II

1. Aseta hattumutteri (Kuva 4.A) paikoilleen työntämällä pultti (Kuva 4.A.1) yhteen rei'istä, jotka runkoputkessa on sitä varten.
2. Kiinnitä etukahva (kuva 4.B) ruuveilla (kuva 4.C).
3. Kiristä ruuvit pohjaan asti (kuva 4.C).

4.2.3 Kahvaputken asennus - Tyyppi III

1. Löysää keskellä oleva nuppi (Kuva 5.A) ja irrota hattumutteri (Kuva 5.B).
2. Aseta kahvaputki (Kuva 5.C) paikalleen ja huolehdi siitä, että ohjaimet tulevat oikealle puolelle.
3. Säädä kahvaputki miellyttävimpään työskentelyasentoon ja kiinnitä se hattumutterin (Kuva 5.B) ja nupin (Kuva 5.A) avulla.
4. Kiinnitä ohjainten johtovaippa (Kuva 5.D) kaapelikenkään (Kuva 5.E).

HUOMAA Löysäämällä kiinnikettä (Kuva 5.A) on mahdollista kääntää kahvaputkea ja helpottaa näin varastointia.


4.2.4 Kahvaputken asennus - Tyyppi IV

1. Aseta hattumutteri (Kuva 6.A) paikoilleen työntämällä pultti (Kuva 6.A.1) yhteen rei'istä, jotka runkoputkessa on sitä varten.
2. Aseta kahvaputki (Kuva 6.B) paikalleen ja huolehdi siitä, että ohjaimet tulevat oikealle puolelle.
3. Säädä kahvaputki mukavimpaan työskentelyasentoon ja lukitse se ruuveilla (Kuva 6.C).

4.2.5 Kahvaputken asennus - Tyyppi V

1. Aseta kahvaputki (Kuva 7.A) runkoputken kiinnityskohtaan (Kuva 7.B) ja huolehdi siitä, että ohjaimet tulevat oikealle puolelle.
2. Löysää ja sitten kiristä kahvaputken (Kuva 7.C) nuppi (Kuva 7.A).

4.3 LEIKKUUVÄLINEEN JA SOPIVAN SUOJUKSEN VALINTA

 **Jokaiseen leikkuuvälineeseen tulee yhdistää määrätty suojaus, tekniset tiedot sisältävässä taulukossa osoitetulla tavalla.**

Valitse työhön sopivin leikkuuväline seuraavien ohjeiden mukaan:

- **siimapäällä** voi poistaa korkean heinän ja muun kuin puumaisen kasvuston aitojen, muurien, perustusten ja jalkakäytävien viereltä, puiden ympäriltä jne. tai puhdistaa jonkin alueen puutarhasta kokonaan;
- **3-kärkiset, 4-kärkiset ja 8-kärkiset terät** sopivat risukon ja pienikokoisten puiden, halkaisija enintään 2 cm, leikkaamiseen;
- **sahalaitainen terä (mikäli hyväksytty)** mahdollistaa puumaisten osien ja pienikokoisten puiden kaatamisen.

TÄRKEÄÄ *Aina kun on tarpeen vaihtaa leikkuuväline, terälaitteen kaikki osat on irrotettava.*

4.4 LEIKKUUVÄLINEEN SUOJUKSEN ASENNUS

 **Käytä suojarahankoja.**

4.4.1 Leikkuuvälineen suojuksen asentaminen (siimapää, 3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä) - Tyyppi I

1. Löysää ruuvit (Kuva 8.A).
2. Aseta suojuus (Kuva 8.C) kohdakkain kulmassa olevien reikiin kanssa (Kuva 8.B).
3. Kiinnitä suojuus (Kuva 8.C) kiristämällä ruuvit (Kuva 8.A) pohjaan.

HUOMAA *Leikkuuvälineen suojuksessa (Kuva 8.E) on seuraava symboli:*

 Se osoittaa leikkuuvälineen pyörimissuuntaa.

4.4.2 Leikkuuvälineen suojuksen asentaminen (siimapää, 3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä) - Tyyppi II

TÄRKEÄÄ *Aina kun käytetään tätä suojusta, on varmistettava, että runkoputken kiinnityslevy (Kuva 9.B, Kuva 9.E) on asennettuna.*

1. Löysää ruuvit (Kuva 9.A).
2. Aseta suojuus (Kuva 9.C) kohdakkain kulmassa olevien reikiin kanssa (Kuva 9.B).
3. Kiinnitä suojuus (Kuva 9.C) kiristämällä ruuvit (Kuva 9.A) pohjaan.

HUOMAA Leikkuuvälineen suojuksessa (Kuva 9.E) on seuraava symboli:

⇒ Se osoittaa leikkuuvälineen pyörimissuuntaa.

4.4.3 Leikkuuvälineen suojuksen asentaminen (siimapää) - Tyyppi III

1. Irrota suojakorkki (Kuva 10.A) varren alaosan päästä (Kuva 10.B).
2. Kiinnitä suojus (Kuva 10.C) tukeen (Kuva 10.D) varusteena olevilla ruuveilla (Kuva 10.E).

HUOMAA Leikkuuvälineen suojuksessa (Kuva 10.C) on seuraava symboli:

⇒ Se osoittaa leikkuuvälineen pyörimissuuntaa.

4.4.4 Leikkuuvälineen suojuksen asentaminen (sahalaitainen terä, mikäli sallittu)

 **Tätä suojusta ei saa käyttää muiden leikkuuvälineiden kanssa.**

1. Irrota suojukset, joita on käytetty muita leikkuuvälineitä käytettäessä.
2. Aseta suojus (Kuva 11.B) kohdakkain kulmassa olevien reikien kanssa (Kuva 11.A).
3. Kiinnitä suojus (Kuva 11.B) kiristämällä ruuvit (Kuva 11.C) pohjaan.

4.5 LEIKKUUVÄLINEEN ASENNUS/IRROTUS

 **Käytä suojahanskoja.**

4.5.1 Siiman käyttöpään asennus - Tyyppi I

1. Kiinnitä lukkorengas (Kuva 12.A) akseliin kiertämällä sitä osoitettuun suuntaan, ja varmista, että renkaan ja kulmavaihteen (Kuva 12.B) jengat sopivat täydellisesti yhteen.
2. Aseta kiintoavain (Kuva 12.C) kulmavaihteen (Kuva 12.D) asianmukaiseen reikään ja ala kiertää lukkorengasta käsin työntäen samalla kiintoavainta (Kuva 12.C), kunnes se ottaa kiinni ja estää näin pyörimisen.

3. Asenna siiman käyttöpää (Kuva 12.F) kiertämällä sitä vastapäivään.
4. Ota kiintoavain (Kuva 12.C) irti, jotta siimapää voi pyöriä.

TÄRKEÄÄ Kun käytössä on siiman käyttöpää, suojuksen (Kuva 12.E) ja siihen kuuluvan siiman leikkuuveitsen (Kuva 32.A) on aina oltava asennettuina.

4.5.2 Siiman käyttöpään irrotus - Tyyppi I

1. Aseta kiintoavain (Kuva 12.C) kulmavaihteen (Kuva 12.D) asianmukaiseen reikään ja ala kiertää lukkorengasta käsin työntäen samalla kiintoavainta (Kuva 12.C), kunnes se ottaa kiinni ja estää näin pyörimisen.
2. Irrota siiman käyttöpää (Kuva 12.F) kiertämällä sitä myötäpäivään.

4.5.3 Siiman käyttöpään asennus - Tyyppi II

1. Estä akselin pyöriminen sopivalla avaimella (Kuva 12.G).
2. Asenna siiman käyttöpää (kuva 12.H) kiertämällä sitä myötäpäivään.

4.5.4 Siiman käyttöpään irrotus - Tyyppi II

1. Estä akselin pyöriminen sopivalla avaimella (Kuva 12.G).
2. Irrota siiman käyttöpää (Kuva 12.F) kiertämällä sitä vastapäivään.

4.5.5 3-kärkisen, 4-kärkisen, 8-kärkisen ja sahalaitaisen terän (mikäli sallittu) asentaminen

 **Kiinnitä terän suojus.**

1. Kiinnitä lukkorengas (Kuva 13.A, Kuva 14.A) akseliin kiertämällä sitä osoitettuun suuntaan ja varmista, että renkaan ja kulmavaihteen (Kuva 13.B, Kuva 14.B) jengat sopivat täydellisesti yhteen.
2. Asenna terä (Kuva 13.C, Kuva 14.C) ja toinen lukkorengas (Kuva 13.D, Kuva 14.D) niin, että silleä puoli on terää kohti.
3. Aseta kiintoavain (Kuva 13.E, Kuva 14.E) kulmavaihteen asianmukaiseen reikään, ala kiertää käsin terää (Kuva 13.C, Kuva 14.C) ja työnnä kiintoavainta (Kuva 13.E, Kuva 14.E) kunnes se ottaa kiinni kulmavaihteen reiässä (Kuva 13.B, Kuva 14.B) ja estää näin pyörimisen.
4. Asenna kotelo (Kuva 13.F, Kuva 14.F) ja kiristä mutteri (Kuva 13.G, Kuva 14.G) kiertämällä sitä vastapäivään (25 Nm).

5. Ota kiintoavain (Kuva 13.E, Kuva 14.E) irti, jotta pyörivä liike on taas mahdollinen.

4.5.6 3-kärkisen, 4-kärkisen, 8-kärkisen ja sahalaiteisen terän (mikäli sallittu) irrotus

Kiinnitä terän suojus.

1. Aseta kiintoavain (Kuva 13.E, Kuva 14.E) asianmukaiseen reikään, ala kiertää käsin terää (Kuva 13.C, Kuva 14.C) ja työnnä kiintoavainta (Kuva 13.E, Kuva 14.E) kunnes se ottaa kiinni kulmavaihteen reiässä (Kuva 13.B, Kuva 14.B) ja estää näin pyörimisen.
2. Löysää mutteri (Kuva 13.G, Kuva 14.G) kiertämällä myötäpäivään ja irrota kotelo (Kuva 13.F, Kuva 14.F).
3. Irrota ulkopuolella oleva lukkorengas (Kuva 13.D, Kuva 14.D) ja poista terä (Kuva 13.C, Kuva 14.C) ja sisäpuolella oleva lukkorengas (Kuva 13.A, Kuva 14.A).

4.6 RUNKOPUTKEN ASENNUS (MALLIT, JOISSA IRROTETTAVA PUTKI)

1. Vedä pysäytintappi (Kuva 15.A) ulos ja työnnä tangon alaosa (kuva 15.B), kunnes kuulet pysäytintapin (kuva 15.A) lokahtavan tangon reikään (kuva 15.C). Osien yhteensovittamista voi auttaa kääntelemällä alaosa (kuva 15.B) kevyesti eri suuntiin. Tapin (Kuva 15.A) asettuminen kokonaan paikoilleen ei jää huomaamatta; sen on oltava täysin sisään työnnettynä.
2. Kiristä asettamisen jälkeen nappi (Kuva 15.D) pohjaan saakka.

4.7 JOUSTAVAN VOIMANSIIRTOAKSELIN ASENNUS

1. Poista suojatulpat (Kuva 16.A) joustavan voimansiirtoakselin molemmista päistä (Kuva 16.B) huomioiden, että tulpat eivät ole keskenään samanlaiset.
2. Poista suojakorkki (Kuva 17.A) ulkonevasta putkesta (Kuva 17.B) takakahvasta (Kuva 17.C)
3. Aseta pää, jossa on ura (Kuva 17.D), ulkonevaan putkeen (Kuva 17.B) takakahvaan (Kuva 17.C) ja kiinnitä se ruuvilla (Kuva 17.E) varmistaen, että kiinnitys pitää.
4. Paina tappia (Kuva 18.A) ja aseta joustava akseli (Kuva 18.B) paikoilleen moottoriyksikköön (Kuva 18.C).
5. Vapauta tappi (Kuva 18.A) akselin (Kuva 18.B) päälle kiinnittämiseksi.
6. Liu'uta kumisuoja (Kuva 18.D) ja vedä johdot kulkemaan sen sisällä (Kuva 18.E).

7. Avaa kaasuttimen kaapelin suojalaite (Kuva 18.F) ruuvimeisselillä.
8. Liitä kaapelit (Kuva 18.G) ja (Kuva 18.H).
9. Sulje suojalaite (Kuva 18.F).
10. Liitä liittimet (Kuva 18.I) ja (Kuva 18.L).
11. Aseta kumisuojaus takaisin (Kuva 18.D).

5. HALLINTALAITTEET

5.1 MOTTORIN KÄYNNISTYS- JA SAMMUTUSKYTKIN

Käynnistää ja sammuttaa moottorin. Kytkimellä on kaksi asentoa (Kuva 19.A):



STOP - moottori pysähtyy, eikä käynnisty uudelleen.



START - moottori käynnistyy.

5.2 KAASUVIPU

Kaasuvivulla säädetään leikkuuvälineen nopeutta.

Kaasuvipua (Kuva 19.B) voidaan käyttää ainoastaan painamalla samanaikaisesti kaasuttimen turvavipua (Kuva 19.C).

Oikea työskentelynopeus saadaan pitämällä kaasuvipua (Kuva 19.B) pohjassa.

5.3 KAASUTTIMEN TURVAVIPU

Kaasuttimen turvavipu (Kuva 19.C) mahdollistaa kaasuvivun (Kuva 19.B) käytön.

5.4 KÄYNNISTYSKAHVA

Mahdollistaa moottorin manuaalisen käynnistyksen (Kuva 19.I).

5.5 KAASUNLISÄYSVIPU (CHOKE) (JOS VARUSTEENA)

Käytetään moottorin käynnistykseen kylmänä. Choke-ohjauksessa on kaksi asentoa (Kuva 19.E):



Asento A - Choke ei ole kytketty (tavallinen toiminta ja moottorin käynnistys lämpimänä).



Asento B - Choke on kytketty (moottorin käynnistystä varten kylmänä).

5.6 RIKASTIMEN PAINIKE (PRIMER)



Kumisen rikastimen painikkeen painaminen ruiskuttaa polttoainetta kaasuttimeen, mikä auttaa moottoria käynnistymään (Kuva 19.F).

5.7 NÄYTÖ (JOS VARUSTEENA)

Näytöllä (Kuva 19.J) näytetään tietoja laitteen toiminnasta ja huollosta.

RPM

Kierroslukumittari.

Luvut näytöllä näyttävät moottorin kierrosten lukumäärän.





Tuntilaskuri.

Luvut näytöllä näyttävät laitteen toiminnan tunteina (H) ja minuutteina (M).

MAINTENANCE

Huolto.

Kuvake  näyttää, ettei ole tarpeen suorittaa huoltoa.

Kuvake  alkaa vilkkumaan, kun saavutetaan huollon kynnyсарvo tunneissa. Toimenpiteiden suoritusiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (ks. luku 13). Vilkkuminen jatkuu 1 tunnin ajan.

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

TÄRKEÄÄ *Laitte toimitetaan ilman polttoainetta.*

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen laitteen käyttöä:

1. aseta laite tukevasti vaakatasoon maahan;
2. valitse työhön sopivin leikkuuväline (kappale 4.3)
3. kaada polttoainetta tankkiin. Polttoaineseoksen valmistaminen sekä polttoaineen tankkaamiseen liittyvät toimintatavat ja varoitimet, ks. kpl 7.2 ja kpl 7.3);
4. pue valjaa oikein (katso kpl 6.1.1).

6.1.1 Valjaiden käyttö

Olkahihnat tulee säätää käyttäjän pituuden ja ruumiinrakenteen mukaisesti.

• Yksiolkaimiset mallit

Valjaat on puettava ennen laitteen kiinnittämistä pidikkeeseensä.

Hihnan (kuva 20.A) on mentävä vasemman olan päältä ja kuljettava kohti oikeaa kylkeä.

Hihna on puettava seuraavasti:

- tuki (Kuva 20.A.1), laitteen kiinnitykseen tarkoitettu jousihaka (Kuva 20.A.2) ja pikalukko (Kuva 20.A.3) sijoitettuina oikealle puolelle.

• Kaksiolkaimiset mallit

Valjaat on puettava ennen laitteen kiinnittämistä pidikkeeseensä.

Hihna (Kuva 20.B) on puettava seuraavasti:

- tuki (Kuva 20.B.1), laitteen kiinnitykseen tarkoitettu jousihaka (Kuva 20.B.2) ja pikalukko (Kuva 20.B.3) sijoitettuina oikealle puolelle;
- pikalukko edessä (kuva 20.B.4);
- olkahihnojen risteyskohta käyttäjän selkäpuolella (kuva 20.B.6);
- soljet kunnolla kiinni (kuva 20.B.5).

Olkahihnat tulee kiristää niin, että paino jakautuu tasaisesti hartioille.

TÄRKEÄÄ *Irrota laite vaaratilanteessa pikalukon (Kuva 20.B.3) avulla.*

• Reppumallit

Reppua on pidettävä laitteen käynnistämisen jälkeen.

Reppua (Kuva 20.C) on käytettävä:

- olkahihnat käyttäjän olkapäillä (Kuva 20.C.1),
- soljet kunnolla kiinni (kuva 20.C.2),
- laitteen kiinnitykseen tarkoitettu jousihaka sijoitettuna oikealle puolelle (Kuva 20.C.3),
- pikalukko edessä (kuva 20.C.4),

Olkahihnat tulee kiristää niin, että paino jakautuu tasaisesti hartioille.

TÄRKEÄÄ *Irrota valjaat vaaratilanteessa pikalukon (Kuva 20.C.4) avulla.*

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.



Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat (Kuva 1.F, Kuva 1.G, Kuva 1.I)	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti laitteeseen.
Leikkuuvälineen suojus. (Kuva 1.E.1, Kuva 1.E.2)	Sopii valitun leikkuuvälineen kanssa käytettäväksi, kiinnitetty oikein ja tukevasti laitteeseen, ei kulunut/rikki tai vahingoittunut.
Valjaiden kiinnityspiste (Kuva 1.K)	Sijoitettu oikein
Pikalukko (Kuva 20.A.3, Kuva 20.B.3, Kuva 20.C.4)	Toimiva. Kone täytyy pystyä irrottamaan nopeasti vaaratilanteissa.
Laitteen ja leikkuuvälineen ruuvit	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet)
Leikkuuväline (Kuva 1.D.1, Kuva 1.D.2, Kuva 1.D.3)	Ei vahingoittunut tai kulunut.
Metallinen terä (jos asennettu) (Kuva 1.D.2, Kuva 1.D.3)	Terävä
Ilmansuodatin (Kuva 29.C)	Puhdas
Sähköjohdot ja sytytystulpan johto	Ehjä, jotta vältetään kipinöiden syntyminen
Sytytystulpan hattuu (Kuva 19.H)	Ehjä ja asetettu tulpan päälle oikein

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
Käynnistä laite (kappale 6.3)	Leikkuuväline (Kuva 1.D.1, Kuva 1.D.2, Kuva 1.D.3), ei saa liikkua, kun moottori on tyhjäkäynnillä.
Käytä samanaikaisesti kaasuvipua (Kuva 19.B) ja kaasuttimen turvavipua (Kuva 19.C).	Vipujen liikkeen tulee olla vapaata, ei pakotettua.
Vapauta kaasuvipu (Kuva 19.B) ja kaasuttimen turvavipu (Kuva 19.C)	Vipujen tulee palata nopeasti ja automaattisesti takaisin perusasentoon ja moottorin minimikierroksille.
Paina kaasuvipua (Kuva 19.B)	kaasuvipu jää paikoilleen (Kuva 19.B).
Paina moottorin virtakytkintä (Kuva 19.A)	Kytkimen tulee liikkua helposti asennosta toiseen.

⚠ Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, laitetta ei saa käyttää! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

6.3 KÄYNNISTYS

Ennen moottorin käynnistämistä:

1. aseta laite maahan tukevaan asentoon;
2. poista leikkuuvälineen suojus (Kuva 1.M) (mikäli paikoillaan);
3. varmista, että terä (Kuva 1.D.2, Kuva 1.D.3) (jos käytössä) ei koske maata tai muita esineitä.

6.3.1 Käynnistys kylmänä

⚠ Käynnistykseällä "kylmänä" tarkoitetaan suoritettua käynnistystä vähintään 5 minuutin jälkeen moottorin käynnistyksen tai polttoaineen täytön jälkeen.

TÄRKEÄÄ Epämuodostumien välttämiseksi runkoputkeen ei saa tukea kättä tai polvea käynnistämisen aikana.

TÄRKEÄÄ Rikkoutumisen estämiseksi käynnistysnarua ei saa vetää koko pituudeltaan ulos, eikä sen saa antaa hankautua reiän reunoja vasten. Kahvasta tulee päästää asteittain irti, ettei naru liikkuisi hallitsemattomasti.

1. Varmista, että kytkin (Kuva 19.A) on asennossa "I".
2. **vain malleille, jotka on varustettu chokella:** Kytke choke vieden vipu asentoon "B" (Kuva 19.E).
3. Paina rikastimen painiketta (Kuva 19.F) 10 kertaa varmistaaksesi kaasuttimen toiminnan. Varmista, että sormi peittää reiän, kun painat rikastimen painiketta.
4. Pidä laite tukevasti maassa, yksi käsi moottoriryksikön päällä, jotta menetä laitteen hallintaa käynnistämisen aikana (Kuva 21).
5. Vedä hitaasti käynnistyskahvaa 10-15 cm, kunnes tunnet vastuksen ja vedä sen jälkeen vielä muutaman kerran, kunnes havaitset ensimmäiset käynnistymisäänet.
6. **vain malleille, jotka on varustettu chokella:** Kytke choke pois vieden vipu asentoon "B" (Kuva 19.E).
7. Vedä uudelleen käynnistyskahvasta, kunnes moottori alkaa käydä tasaisesti.
8. Käytä lyhyesti kaasuvipua (Kuva 19.B) ja vie moottori minimikierroksille.
9. Anna moottorin käydä pienimmillä kierroksilla vähintään 1 minuutin ajan ennen kuin käytät laitetta.

TÄRKEÄÄ Jos käynnistysnarun kahvasta vedetään toistuvasti, moottori voi tukehtua, mikä vaikeuttaa käynnistämistä.
Jos moottori tukehtuu, katso kappale 14.

6.3.2 Käynnistys lämpimänä

Käynnistystä varten lämpimänä (välittömästi moottorin käynnistyksen jälkeen) seuraa edellisen menettelyn kohtia 1 - 2 - 3 - 4 - 6 - 7.

6.4 TYÖSKENTELY

HUOMAUTUS Ennen niittämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkuutapoihin pukeamalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

Laitteen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- kiinnitä laite aina oikein puettuihin valjaisiin (katso kappale 6.1.1);
- pidä laitteesta aina kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkuuyksikkö vyötärön alapuolella.

6.4.1 Työskentelytekniikka

6.4.1.a Siiman käyttöpää

⚠ Käytä AINOASTAAN nailonsiimaa. Siimapäähän sopimattomien metallisten tai muovitettujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.

⚠ Älä käytä laitetta lakaisuun siiman käyttöpäätä kallistamalla. Moottorin teho voi lennättää esineitä tai pieniä kiviä jopa 15 metrin päähän ja kauemmaksikin aiheuttaen esine- tai henkilövahinkoja.

a. Leikkaaminen liikkeessä (niittäminen)

Etene tasaista vauhtia tehden kaarevaa liikettä kuten perinteisellä viikatteella, ja kallistamatta siiman käyttöpäätä toiminnan aikana (Kuva 22).

Kokeile ensin leikata sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkuukorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöpäätä koko ajan samalla etäisyydellä maasta.

Kun kyseessä on raskaammat leikkuut, saattaa olla hyödyksi kallistaa siimapäätä noin 30° vasemmalle.

⚠ Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.

b. Tarkkuusleikkuu (viimeistely)

Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siimapään alaosa ei koske maahan ja leikkuulinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkuuväline kaukana käyttäjästä.

c. Leikkaaminen aitojen / perustusten lähellä

Lähesty hitaasti siimapäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla (kuva 23).

Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikkoutua tai kuluä; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti.

Joka tapauksessa jalkakäytävien, perustusten, muurien jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalista poikkeavaa kulumista.

d. Leikkaaminen puiden ympärillä

Kävele puun ympäröivä vasemmalla oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siimapäätä hieman eteenpäin kallellaan (kuva 24).

Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensaisiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

6.4.1.b 3-kärkinen, 4-kärkinen ja 8-kärkinen terä

Aloita leikkaaminen kasvuston yläpuolelta laskien sitten leikkuuterää niin, että leikkaat oksat vähitellen pieniin osiin (Kuva 25).

6.4.1.c Sahalaitainen terä (mikäli hyväksytty)

⚠ Kun käytät sahalaitaista terää, milloin se on sallittua, asenna aina oikeanlainen suojus (kappale 4.4.2). Terän on aina oltava hyvin teroitettu sivupotkun riskin vähentämiseksi.

⚠ Kun kaadetaan pieniä puita, puun kaatumissuunta on ennakoitava ja huomioitava myös tuulen suunta.

Jotta pienten puiden kaatamisessa päästäisiin hyvään lopputulokseen, on välttämätöntä katkaista oksa tai runko siihen kohdistuvalla nopealla liikkeellä, jonka aikana moottori käy täysillä kierroksilla.

Vältä käyttämästä terän oikeaa puolta, sillä pyörimissuunnasta (Kuva 26) johtuen oikea puoli on käytössä alttiimpi sivupotkuille tai terän pysähtymiselle.

6.4.2 Pään siiman pituuden säätö työstön aikana

Tämä laite on varustettu siiman puoliautomaattisesti vapauttavalla siimapäällä.

Pään siiman pituus on säädettävä:

- kun siima kuluu ja siitä tulee lyhyempi
- kun moottori pyörii tavalliseen nähden enemmän
- kun leikkuutehokkuudessa havaitaan heikkenemistä.

Uuden siiman saamiseksi:

- iske siiman käyttöpäätä vasten maata (kuva 27) kaasuvipu painettuna pohjaan
- siimaa annetaan lisää automaattisesti ja siiman leikkuuveitsi (kuva 32.A) leikkaa ylimääräisen siiman.

6.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Käytön aikana on hyvä välillä poistaa laitteeseen kertyvä ruoho moottorin ylikuumentumisen estämiseksi (Kuva 1.A), joka johtuu leikkuuvälineen suojan (Kuva 1.E.1, Kuva 1.E.2) alle tarttuneesta ruohosta.

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- pysäytä laite (kappale 6.6)
- Irrota sytytystulpan hattu (Kuva 19.H);
- käytä työhansoja
- irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että moottori jäähtyy kunnolla.

HUOMAA Laitteen ensimmäisten 6-8 käyttötuntin aikana tulee välttää moottorin käyttämistä maksimikierroksilla.

6.6 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi:

- vapauta kaasuvipu (Kuva 19.B) ja anna moottorin käydä minimikierroksilla muutaman sekunnin ajan;
- siirrä kytkin (Kuva 19.A) asentoon "O";
- Odota leikkuuvälineen pysähtymistä.

⚠ Kaasuvivun vapauttamisen jälkeen kuluu muutama sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite aina liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.

⚠ Moottori saattaa olla kuuma heti sammuttamisen jälkeen. Älä koske. On olemassa vaara saada palovammoja.

6.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Irrota sytytystulpan hattu.
- Kiinnitä terän suoja pysähtyneeseen leikkuuvälineeseen.
- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.4).
- Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit, jos se on tarpeen.

TÄRKEÄÄ Pysäytä laite (kpl 6.6), irrota sytytystulpan hattu (Kuva 19.H) ja asenna terän suoja aina, kun jätät laitteen valvomatta.

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

⚠ Ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista:

- Pysäytä laite;
- irrota sytytystulpan hattu (Kuva 19.H);
- leikkuuväline paikoillaan, kiinnitä terän suoja (paitsi työskennellessä ko. terän parissa)
- anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin
- käytä sopivaa vaateusta, työkasineitä ja suojalaseja;
- Lue vastaavat käyttöohjeet.

- Toimenpiteiden suoritusiheydet ja tyytit on annettu "Huoltotaulukossa" (ks. luku 13). Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritusiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräajan yhteydessä.
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöllä voi olla laitteen toiminnan ja turvallisuuden vaarantavia vaikutuksia. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.

- Valtuutetut huoltokorjaamot ja jälleenmyyjät toimittavat alkuperäisiä varaosia.

TÄRKEÄÄ *Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.*

7.2 POLTTOAINESEOKSEN VALMISTAMINEN

Tässä laitteessa on kaksitahtimoottori, joka vaatii bensiinistä ja voiteluöljystä koostuvan polttoaineseoksen.

TÄRKEÄÄ *Pelkän bensiinin käyttö vahingoittaa moottoria, ja siitä seuraa takuun raukeaminen.*

TÄRKEÄÄ *Käytä ainoastaan laadukkaita poltto- ja voiteluaineita ylläpitääksesi laitteen säädöt ja taataksesi mekaanisten osien kestävyden.*

7.2.1 Bensiinin ominaisuudet

Käytä vain liiytöntä bensiiniä (vihreä bensiini), jonka oktaaniluku ei saa olla alle 90.

TÄRKEÄÄ *Vihreällä bensiinillä on taipumus muodostaa saostumia säiliöön yli 2 kuukautta kestävä varastoinnin aikana. Käytä aina tuoretta bensiiniä!*

7.2.2 Öljyn ominaisuudet

Käytä aina vain synteettistä erittäin hyvälaatuista ja moottoreille tarkoitettua öljyä.

Jälleenmyyjällänne on juuri tämän tyyppisille moottoreille suunnattuja ja parhaan suojan takaavia öljyjä.

TÄRKEÄÄ *Tutustu öljy- ja bensiiniprosentteihin, joita on käytettävä, katsomalla taulukko **TEKNISET TIEDOT**.*

7.2.3 Seoksen valmistaminen ja varastointi

Polttoaineseoksen valmistaminen:

1. kaada tarkoituksenmukaiseen säiliöön noin puolet bensiinin määrästä;
2. lisää öljy;
3. lisää loput bensiinistä;
4. sulje korkki ja ravista voimakkaasti.

TÄRKEÄÄ *Seos vanhentuu. Älä valmista liikaa seosta, ettei saoksia pääsisi syntymään.*

TÄRKEÄÄ *Säilytä seos ja bensiini erillään ja tunnistettavissa astioissa välttääksesi niiden vaihtumisen käyttöhetkellä.*

TÄRKEÄÄ *Puhdista ajoittain bensiinin ja seoksen säilytysastiat poistaaksesi mahdolliset saostumat.*

7.3 POLTTOAINEEN TANKKAUS

Ennen tankkaamista:

1. ravista voimakkaasti säiliötä, jossa seos on;
2. aseta laite tukevaan asentoon vaakatasoon siten, että polttoainesäiliön korkki osoittaa ylös (Kuva 19.G).

HUOMAA *Polttoainesäiliön korkissa (Kuva 19.G) on seuraava symboli:*



Seoksen säiliö.

3. Puhdista säiliön korkki ja ympäröivä alue välttääksesi epäpuhtauksien pääsyn polttoaineen sekaan tankkauksen aikana.
4. Avaa polttoainetankin korkki varovasti antaen sisäpaineen purkautua vähitellen.
5. Suorita tankkaus suppilon avulla ja vältä säiliön täyttämistä pirstapintaan.

7.4 LAITTEEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

Puhdista laite aina käytön jälkeen.

Pientenäksesi tulipalon riskiä:

- pidä laite ja erityisesti moottori puhtaina ruohonjäänneistä, lehdistä ja liiasta rasvasta;
- puhdista sylinterin uurteet äänneöllisesti paineilmalla ja puhdista vaimentimen alue sahanpurusta, varvuista, lehdistä ja muusta eloperäisestä jätteestä.

Jotta välttyään moottorin ylikuumenemiselta ja vahingoittumiselta, jäähdytysilman imusäleikkö on pidettävä aina puhtaana liasta sekä sahanpurusta ja eloperäisestä aineksesta.

7.5 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

8.1 KULMAVAIHTTEEN VOITELU

Voitele litiumpohjaisella rasvalla.

Irrota ruuvi (Kuva 28.A) ja levitä rasva pyörittämällä voimansiirtoakselia käsin, kunnes rasvaa pursuaa ulos; kiristä sitten ruuvi (Kuva 28.A).

8.2 JOUSTAVAN AKSELIN VOITELU

Voitele litiumpohjaisella rasvalla.

1. Irrota putki (Kuva 28.B) moottorin puolelta.
2. Vedä joustava akseli (Kuva 28.C) ulos.
3. Levitä rasvaa kääntäen akselia käsin, kunnes rasva on levittynyt koko pinnalle. Asenna sitten kaikki osat takaisin (kpl 4.6)

8.3 ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

TÄRKEÄÄ *Ilmansuodattimen puhdistaminen on ehdottoman tärkeää laitteen hyvälle toiminnalle ja kestävyydelle. Älä työskentele ilman ilmansuodatinta tai rikkinäisen suodattimen kanssa, ettet tuota moottorille korjaamatonta vahinkoa.*

Puhdistus on suoritettava 15 työtunnin välein.

• Tyypin I

Suodattimen puhdistus:

1. irrota ruuvit (Kuva 29.B), poista kansi (Kuva 29.A) ja irrota suodatinelementti (Kuva 29.C);
2. puhalla sisäpuoli paineilmalla poistaaksesi pölyn ja roskat (Kuva 30);
3. asenna suodatinelementti (Kuva 29.C) ja kansi (Kuva 29.A) takaisin ja kiristä ruuvit (Kuva 29.B).

• Tyypin II

Suodattimen puhdistus:

1. irrota nuppi (Kuva 29.B), poista kansi (Kuva 29.A) ja irrota suodatinelementti (Kuva 29.C);
2. puhalla sisäpuoli paineilmalla poistaaksesi pölyn ja roskat (Kuva 30);
3. asenna suodatinelementti (Kuva 29.C) ja kansi (Kuva 29.A) takaisin ja kiristä nuppi (Kuva 29.D).

8.4 SYTYTYSTULPPA

Irrota ja puhdista ajoittain sytytystulppa ja poista mahdolliset roskat metalliharjalla (Kuva 31). Tarkista ja säädä uudelleen elektrodien oikea etäisyys toisistaan (Kuva 31).

Asenna sytytystulppa kiertämällä se kiintoavaimella pohjaan asti.

Sytytystulppa on korvattava toisella samanlaisella tulpalla, mikäli elektrodit ovat palaneet tai eriste kulunut, ja joka tapauksessa 100 käyttötunnin välein.

8.5 LEIKKUUVÄLINEEN HUOLTO

Kun leikkuuvälineelle tehdään toimenpiteitä, on oltava varovainen, sillä leikkuuväline voi liikkua, vaikka sytytystulpan johto on irti.


Tässä laitteessa tulee käyttää leikkuuvälineitä, joissa on koodi joka on osoitettu tekniset tiedot sisältävässä taulukossa.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi "Tekniset tiedot" taulukossa osoitetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.


 **Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin sytytystulpan johto on irrotettu ja leikkuuväline on täysin pysähtynyt.**

 **Käytä suojahanskoja.**

8.5.1 Terän teroitus/tasapainotus

 **Turvallisuussyistä on hyvä, että teroituksen ja tasapainotuksen suorittaa ammattitaitoinen huoltokeskus, jolla on tarkoituksenmukainen pätevyys ja sopivat varusteet toimenpiteiden suorittamista varten ilman, että terä vahingoittuu tai tulee epävakaaksi käytön aikana.**

3-kärkiset, 4-kärkiset ja 8-kärkiset terät voi käyttää molemmilta puolilta. Kun yksi puoli on kulunut voi terän kääntää ja käyttää kärjen toista puolta. Kun kärjen molemmat puolet ovat kuluneet, teroita ne.

 **Sahalaitaista terää ei voi kääntää, joten sen voi käyttää vain toiselta puolelta.**

8.5.2 Terän vaihto

 **Terää ei saa korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikkoontumisesta tai teroitusraja ylittyy.**

Vaihtotoimenpiteitä varten katso kappaleet 4.5.3 ja 4.5.4.

8.5.3 Siimapään siiman vaihto

• Tyyppi I

Seuraa annettuja ohjeita (Kuva 33).

• Tyyppi II

Leikkaa sopivan pituinen uusi siima (Kuva 34.A).

4. Käännä kiertonuppia (Kuva 35.A) kunnes nupissa oleva merkki (Kuva 35.B) asettuu kohdakkain käyttöpäässä olevan merkin kanssa (Kuva 35.C).
5. Aseta siiman toinen pää (kuva 35.D) toiseen kahdesta ulostulevasta aukosta ja anna siiman tulla ulos vastakkaisesta aukosta.
6. Aseta kahdesta aukosta tulevat siiman saman pituisiksi.
7. Käännä kiertonuppia (Kuva 36.A) nuolten osoittamaan suuntaan kiertääksesi siimaa ja jätä ulos noin 175 mm siimaa molemmista aukoista (Kuva 36.B).


Jos pään sisälle on jäänyt vanhaa siimaa tai jos se on katkennut pään sisälle, irrota se seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. paina siimapään sivuilla olevia ulokkeita kohdista, joissa lukee "PUSH" (kuva 37.A), ja irrota käyttöpään alaosa (kuva 37.B)
2. poista sisälle jäänyt siima;
3. aseta kela (kuva 38.A) paikalleen
4. sulje käyttöpää kiinnittämällä ulokkeet (kuva 38.B) niille tarkoitettuihin aukkoihin (kuva 38.C) työntämällä niitä pohjaan, kunnes kuulet naksahduksen, joka kertoo käyttöpään (kuva 38.D) kiinnittymisestä paikalleen.

8.6 SIIMAN LEIKKUUEITSEN TEROITUS

1. Irrota siiman leikkuuveitsi (Kuva 32.A) suojuksesta (Kuva 32.B) irrottamalla ensin ruuvit (Kuva 32.C).
2. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi (Kuva 32.A) ruuvipenkkiin, teroita se litteällä viilalla ja säilytä alkuperäinen leikkauskulma.
3. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi (Kuva 32.A) suojukseen (Kuva 32.B).

8.7 TYHJÄKÄYNNIN SÄÄTÄMINEN

 **Jos leikkuuväline liikkuu, kun moottori on tyhjäkäynnillä, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi, jotta moottori voidaan säätää oikein:**

8.8 KAASUTIN

Kaasutin on säädetty tehtaassa siten, että siitä saadaan kaikissa käyttötilanteissa suurin teho ja voimassa oleviin säädöksiin verraten mahdollisimman vähäiset haitalliset pakokaasupäästöt.

Jos kaasuttimen säädöissä on vikaa, käänny jälleenmyyjäsi puoleen, jotta kaasutin ja moottori voidaan tarkastaa.

9. VARASTOINTI

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset varastoinnin aikana on kuvattu kappaleessa 2.4. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

Kun laite joudutaan varastoimaan yli 2-3 kuukauden ajaksi, on suoritettava joitakin toimenpiteitä, jotta välttyään hankaluuksilta uudelleen käyttöönottossa sekä moottorin pysyviltä vaurioilta.

Ennen laitteen varastointia:

1. Tyhjennä polttoainesäiliö ulkoilmassa ja kun moottori on kylmä.
2. Käynnistä moottori ja pidä se tyhjäkäynnillä sammumiseen saakka niin, että kaikki kaasuttimeen jäänyt polttoaine tulee kulutettua.
3. Anna moottorin jäähtyä.
4. Irrota sytytystulpan hattu (Kuva 19.H).
5. Puhdista laite huolella.
6. Tarkista, ettei laitteessa esiinny vahinkoja. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
7. Varastoi laite:
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - terän suoja asianmukaisesti paikoillaan;
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse;
 - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

Kun otat laitteen takaisin käyttöön, toimi kappaleessa "6. Laitteen käyttö" kuvatulla tavalla.

10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Kun laitetta siirretään tai kuljetetaan, on toimittava seuraavasti:

- Pysäytä laite.
- Irrota sytytystulpan hattu (Kuva 19.H).
- Käytä paksuja työhanskoja.
- Kiinnitä terän suoja pysähtyneeseen leikkuuvälineeseen.
- Ota kiinni laitteen kahvoista ja käännä leikkuuväline kulkusuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa
- lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvoon köyksiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se kaatumista ja näin ollen mahdollista vahingoittumista ja polttoaineen valumista voitaisiin estää.

11. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso.

Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annettussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei kata seuraavista aiheutuneita vahinkoja:

- Liitteenä annettuun dokumentaation ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Kulutusmateriaalin normaalia kulumista, kuten leikkuuvälineet, turvamutterit.
- Normaalia kulumista.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

13. HUOLTOTAULUKKO

Tiheys	Toimenpide												
	LAITE					MOOTTORI							
	Kaikkien kiinnitysten tarkastus (katso kappale 7.5)	Turvallisuus-tarkastukset/ohjainten tarkastus (katso kappale 6.2)	Yleinen puhdistus ja tarkastus (katso kappale 7.4)	Kulmavaihteen ja jousitavan akselin voitelu (katso kpl 8.1, 8.2)	Polttoaineen tason tarkistus/ täyttö (katso kappale 7.3)	Yleinen puhdistus ja tarkastus (katso kappale 7.4)	Ilmansuodattimen puhdistus (katso kappale 8.3)	Ilmansuodattimen vaihto (katso kappale 8.3)	Syrtystulpan puhdistus (katso kappale 8.4)	Syrtystulpan vaihto (katso kappale 8.4)	Pakoputken ruuvien kiinnitys *	Polttoaine-suodatimen vaihto *	Syöntein-tyhjennys-valon ja syöntein uurtaiden puhdistus *
Ennen jokaista käyttöä	✓	✓	✓		✓	✓							
15 tuntia				✓			✓						
30 tuntia			✓	✓			✓				✓		
45 tuntia			✓	✓			✓						
60 tuntia			✓	✓			✓						
75 tuntia			✓	✓			✓						
90 tuntia			✓	✓			✓						
105 tuntia			✓	✓			✓				✓		✓
120 tuntia			✓	✓			✓						
135 tuntia			✓	✓			✓						
150 tuntia			✓	✓			✓						✓
165 tuntia			✓	✓			✓						
180 tuntia			✓	✓			✓						
195 tuntia			✓	✓			✓						
210 tuntia			✓	✓			✓						✓
225 tuntia			✓	✓			✓						
240 tuntia			✓	✓			✓						
255 tuntia			✓	✓			✓						✓
270 tuntia			✓	✓			✓						
280 tuntia			✓	✓			✓						
300 tuntia			✓	✓			✓						

* Toimenpiteet, jotka saa tehdä vain jälleenmyyjä tai valtuutettu huoltoliike

14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
1. Moottori ei käynnisty tai ei pysy käynnissä	Väärin tehty käynnistys.	Noudata ohjeita (katso kappale 6.3).
	Sytytystulppa on likainen tai elektrodien etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. kpl 8.4).
	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. kpl 8.3).
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
2. Moottori käynnistyy, mutta käy heikosti.	Ilmansuodatin tukossa	Puhdista ja/tai vaihda suodatin (ks. kpl 8.3).
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
3. Moottori käy epäsäännöllisesti tai ei kestä kuormitusta	Sytytystulppa on likainen tai elektrodien etäisyys väärä	Tarkista sytytystulppa (ks. kpl 8.4).
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
4. Moottori päästää liikaa pakokaasua	Polttoaineen väärä koostumus	Valmista seos ohjeiden mukaisesti (ks. kpl 7.2)
	Kaasutusongelmia	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
5. Moottori tukehtuu	Käynnistyskahvasta on vedetty toistuvasti rikastimen ollessa käytössä,	Irrota sytytystulppa (Kuva 31) ja vedä pehmeästi käynnistysnarun kahvasta (Kuva 19.I) poistaaksesi ylimääräisen polttoaineen; kuivaa sytytystulpan elektrodit ja kiinnitä se takaisin moottoriin.
6. Leikkuuväline liikkuu moottorin ollessa tyhjäkäynnillä	Virheellinen säätö liittyen kaasuttimeen	Ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen.
7. Kone alkaa tärinä epätavallisella tavalla	Vahingoittunut tai löystyneitä osia.	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (Kuva 19.H.). Tarkista mahdolliset vauriot. Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne. Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
8. Laite on iskeytynyt vieraaseen esineeseen	Vahingoittunut tai löystyneitä osia.	Pysäytä laite ja irrota sytytystulpan johto (Kuva 19.H.). Tarkista mahdolliset vauriot. Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne. Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Jos ongelmat jatkuvat yllämainitut toimenpiteet suoritettuasi, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tagliaerba/tagliabordi a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	TR 625 J
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	109,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	112 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	38 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | TR 625 J |
| c) Serial number: | 22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| g) Measured sound power level: | 109,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 112 dB(A) |
| i) Cutting width: | 38 cm |

- | | |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

- o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore/tagliaerba a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 625 - BC 625 J - BC 625 D
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	110,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	112 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,0 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 625 - BC 625 J - BC 625 D
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level: 110,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 112 dB(A)
j) Net power installed: 1,0 kW

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore/tagliaerba a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 536 - BC 536 D - BC 636 - BC 636 D
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	108,67 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,2 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------------|
| a) Homologation type: | BC 536 - BC 536 D - BC 636 - BC 636 D |
| c) Serial number: | 22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999 |
| d) Engine: | petrol |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

- g) Measured sound power level: 108,67 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 113 dB(A)
j) Net power installed: 1,2 kW

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX - BC 646 F
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC
D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX **BC 646 F**

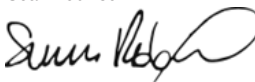
g) Livello di potenza sonora misurato:	97,64 dB(A)	100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,5 kW	1,5 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX - BC 646 F
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

BC 546 - BC 546 D - BC 646 - BC 646 D - BC 646 DX **BC 646 F**

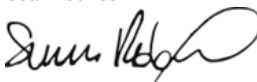
g) Measured sound power level:	97,64 dB(A)	100 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Net power installed:	1,5 kW	1,5 kW

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Decespugliatore a motore portatile manualmente (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	BC 556 - BC 556 D - BC 656 - BC 656 D - BC 656 DX
c) Numero di Serie:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, Annex V- 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

e) Ente certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

**BC 556 - BC 556 D - BC 656 -
BC 656 D**

BC 656 DX

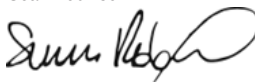
g) Livello di potenza sonora misurato:	97,64 dB(A)	110,34 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Potenza netta installata:	1,7 kW	1,7 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

portable hand-held powered brush-cutter (grass cutting)

a) Homologation type:	BC 556 - BC 556 D - BC 656 - BC 656 D - BC 656 DX
c) Serial number:	22A••TRB000001 ÷ 99L••TRB999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: /
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 14982:2009
EN IEC 63000:2018

BC 556 - BC 556 D - BC 656 - BC 656 DX
BC 656 D

g) Measured sound power level:	97,64 dB(A)	110,34 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	113 dB(A)	113 dB(A)
j) Net power installed:	1,7 kW	1,7 kW

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Débroussailluse portable à moteur, coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance nette installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date 	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: portable hand-held powered brush-cutter, grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Engine: petrol 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed j) Net power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date 	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Motorbetriebener Freischneider / rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Verbrennungsmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schallleistungspegel h) Garantiertes Schallleistungspegel j) Installierte Nettoleistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Met de hand draagbare bosmaaier met motor / grasmaaier a) Type / Basismodel c) Serienummer d) benzinemotor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen j) Netto geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozadora de motor portátil manualmente / corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) motor de explosión 3. Cuple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado j) Potencia neta instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Roçadora manual motorizada / corte da relva a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) motor a explosão 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora j) Potência líquida instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης / κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος j) Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος 	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğunda aşağıdaki makinenin: Elde taşınabilir motorlu çal biçme makinesi / çim kesimi a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) patlamalı motor 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Harçülen ses güç seviyesi h) Garanti edilen ses güç seviyesi j) Kurulu net güç n) Teknik Dosyası oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih 	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Поткаструвач за грмушки / косење трева a) Тип / основен модел b) етикета г) мотор: мотор со согорување 3. Усогласено со спецификациите според директивите: д) тело за сертификација е) Референци за усогласени нормативи ж) Акустички притисок з) измерено ниво на звучна моќност 4. Ниво на гарантирана звучна моќност и) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbær, håndholdt motordrevet ryddesag / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivité h) Garantert lydeffektivité j) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato 	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Motordriven bärbar manuell röjsåg / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan _ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektivité h) Garanterad ljudeffektivité j) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum 	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbær, håndholdt motordreven buskrydder / klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationer ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivité h) Garanteret lydeffektivité j) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännö)</p> <p>EV-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Kone-direktiivi 2006/42/EY, Lite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha / ruohonleikkuri a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) räjähdysoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifointiyritys 4. Viitaa harmonisoiituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso j) Asennettu nettoteho Ilmastointikone-Niitokone / maan ilmaus/harautus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä 	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně přenosný motorový křovinořez / sekačka na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízeními směrnic: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spółka 2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli / cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható motoros kézi bozótírtó / fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint j) Nettó beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje 	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативный моторизованный кусторез / стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности j) Чистая установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата 	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare / košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primjenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna motorna kosa / košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : <ol style="list-style-type: none"> e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise <ol style="list-style-type: none"> g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Neto instalirana moč n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum 	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimer kosilica / Košenje trave <ol style="list-style-type: none"> a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: <ol style="list-style-type: none"> e) Certifikaciono tijelo f) Usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum 	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručne prenosný motorový krovinorez / kosačka na trávu <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) spaľovací motor 3. Je v zhode s nariadeniami smerníc: <ol style="list-style-type: none"> e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual/ tăiat iarba <ol style="list-style-type: none"> a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) motor cu combustie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: <ol style="list-style-type: none"> e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data 	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojama rankinė motorinė krūmajovė / žales plaušana <ol style="list-style-type: none"> a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota naudingoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data 	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uzņēmums 2. Uzņemas par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar piedziņu aprīkots roturamais portatīvs krūmgriezis / žāles plaušana <ol style="list-style-type: none"> a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītās skaņas intensitātes līmenis h) Garantētās skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna motorna trimer kosačica / košenje trave <ol style="list-style-type: none"> a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum 	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машина 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Преносим ръчен моторен хросторез / рязане на трева <ol style="list-style-type: none"> a) Вид / Базисен модел в) Сериен номер г) мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: <ol style="list-style-type: none"> д) Сертифициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност к) Нетна инсталирана мощност р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Место и дата 	<p>ET (Algupärased kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Käesantav mootoriga võsaloikur / muruniitja <ol style="list-style-type: none"> a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikel d) Sise põlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: <ol style="list-style-type: none"> e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



LWA	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England